



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 371)

Prys 10c Price
 Oorsee 15c Overseas
 POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 371)

Vol. XIII.]

PRETORIA, 31 JULIE
 31 JULY 1964.

[No. 863.]

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.**DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS**

No. R. 1125.]

[31 Julie 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (No. 1/215).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragsens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
 Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES.**DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.**

No. R. 1125.]

[31 July 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (No. 1/215).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under and by virtue of the powers vested in me by section *sixty-five* of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
 Minister of Finance.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.		Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
73	Deur subparagraaf (f) van paragraaf (5) deur die volgende subparagraaf te vervang: „(f) Ander knope, op kaarte, bande en soortgelyke steunsels, met 'n maasgrootte— van hoogstens 22..... vanaf 23 tot 36..... van meer as 36.....	per gros — per gros — per gros	Sent — — —	Sent 60 120 240	Sent — — —
		met 'n minimum in geval, van			elke
	per dosyn kaarte of segmente van kaarte	—	—	60	—

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die reg op sekere knope op kaarte, bande en soortgelyke steunsels, verhoog word.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.		Minimum Duty.	Intermediate Duty.	Maximum Duty.
73	By the substitution, for sub-paragraph (f) of paragraph (5), of the following sub-paragraph: “(f) Other buttons, on cards, tapes and similar supports, of a ligne size— not exceeding 22..... from 23 to 36..... exceeding 36.....	per gross — per gross — per gross	Cents — — —	Cents 60 120 240	Cents — — —
		with a minimum, in each instance, of			
	per dozen cards or segments of cards	—	—	60	—

NOTE.—The effect of this notice is to increase the duty on certain buttons on cards, tapes and similar supports.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE.

No. R. 1122.] [31 Julie 1964.
PENSIOENFONDS VIR GEASSOSIEERDE
INRIGTINGS.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn en Pensioene kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vier van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet No. 41 van 1963), die volgende universiteite tot geassosieerde inrigtings verklaar het vanaf 1 Augustus 1964:—

Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys.
Rhodes-Universiteit.
Universiteit van die Oranje-Vrystaat.
Universiteit van die Witwatersrand.
Universiteit van Kaapstad.
Universiteit van Natal.
Universiteit van Port Elizabeth.
Universiteit van Pretoria.
Universiteit van Stellenbosch.
Universiteit van Suid-Afrika.

No. R. 1123.] [31 Julie 1964.
PENSIOENFONDS VIR GEASSOSIEERDE
INRIGTINGS.

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel twee van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet No. 41 van 1963), die regulasies wat by Goewermentskenningsgewing No. 1131 van 26 Julie 1963 afgekondig is, soos volg gewysig:—

1. In regulasie 1—

(a) deur na die omskrywing van „eie bydraes” die volgende omskrywing in te voeg:—

„goedgekeurde salaris”, met betrekking tot ’n lid in die diens by ’n universiteit, die salaris of loon, uitgesonderd enige toelae in kontant of in natura, ooreenkomstig ’n skaal deur die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap goedgekeur vir die pos of klas pos waarin die lid aangestel is;”;

(b) deur na die omskrywing van „uitdienstredingsleef-tyd” die volgende omskrywing in te voeg:—

„universiteit” ’n universiteit soos in artikel een van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), bedoel, maar nie ook die Universiteitskollege van Fort Hare nie;”.

2. Deur na regulasie 13 die volgende regulasie in te voeg:—

„13 bis. (1) Iemand—

(a) op wie paragraaf (1) van regulasie 13 van toepassing is;

(b) wat lid was van ’n pensioen- of voorsorgfonds of skema soos in subparagraaf (c) van daardie paragraaf bedoel;

(c) wat ’n lewensversekeringspolis uitgeneem het wat deel of die geheel uitgemaak het van die voorsiening wat daar vir hom gemaak is ingevolge die wet, regulasies of reëls wat sodanige pensioen- of voorsorgfonds of skema beheer, of ten opsigte van wie sodanige polis ingevolge daardie wet, regulasies of reëls uitgeneem is; en

(d) wat nie ingevolge paragraaf (2) van genoemde regulasie 13 ’n keuse uitoefen nie,

kan, behoudens die goedkeuring van die Sekretaris en op die voorwaardes wat die Sekretaris mag voorskryf, sodanige polis aan die Sekretaris sodeer vir bewaring ten behoeve van hom.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS.

No. R. 1122.] [31 July 1964.
ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare and Pensions has by virtue of the powers vested in him by section four of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act No. 41 of 1963), declared the following universities to be associated institutions as from the 1st August, 1964:—

Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys.
Rhodes University.
University of Cape Town.
University of Natal.
University of Port Elizabeth.
University of Pretoria.
University of South Africa.
University of Stellenbosch.
University of the Orange Free State.
University of the Witwatersrand.

No. R. 1123.] [31 July 1964.
ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND.

The Minister of Social Welfare and Pensions, by virtue of the powers vested in him by section two of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act No. 41 of 1963), has amended the regulations promulgated by Government Notice No. 1131 of the 26th July, 1963, as follows:—

1. In regulation 1—

(a) by the insertion after the definition of “annuity” of the following definition:—

“‘approved salary’ means, in relation to a member in the service of a university, the salary or wages, excluding any allowances in cash or in kind, according to a scale approved by the Minister of Education, Arts and Science for the post or class of post to which the member has been appointed”;

(b) by the insertion after the definition of “transferred contributions” of the following definition:—

“‘university’ means a university referred to in section one of the universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), but does not include the University College of Fort Hare”.

2. By the insertion after regulation 13 of the following regulation:—

“13 bis. (1) A person—

(a) to whom paragraph (1) of regulation 13 applies;

(b) who was a member of a pension or provident fund or scheme referred to in sub-paragraph (c) of that paragraph;

(c) who had taken out a policy of life assurance which formed part or the whole of the provision made for him under the law, regulations or rules governing such pension or provident fund or scheme, or in respect of whom such a policy had been taken out under such law, regulations or rules; and

(d) who does not make an election in terms of paragraph (2) of the said regulation 13,

may, subject to the approval of the Secretary and to such conditions as the Secretary may prescribe, cede such policy to the Secretary for retention on his behalf.

(2) Indien sodanige polis aldus gesedeer word, moet die premies wat ten opsigte daarvan betaalbaar is, of dié gedeelte van genoemde premies wat van tyd tot tyd deur die Sekretaris bepaal mag word ooreenkomstig voorwaardes wat hy kragtens paragraaf (1) voorgeskryf het, vanaf die datum van sessie uit die fonds betaal word.

(3) Indien sodanige polis verval voor die datum waarop die betrokke persoon ophou om lid te wees, word die opbrengs van die polis in die fonds gestort: Met dien verstande dat—

(a) indien die bedrag wat aldus in die fonds gestort word, groter is as die premies wat ingevolge paragraaf (2) uit die fonds betaal is, tesame met rente op sodanige premies teen die koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart en bereken volgens die datums waarop sodanige premies betaal is en tot en met die dag waarop die polis te gelde gemaak moet word, enige surplus onmiddellik aan bedoelde persoon of, ingeval hy reeds te sterwe gekom het, aan sy boedel betaal moet word;

(b) indien die bedrag wat aldus in die fonds gestort word, minder as sodanige premies en rente is, die tekort, ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies, in 'n enkele bedrag of in dié paalemente wat die Sekretaris mag bepaal, afgetrek moet word van enige pensioen of ander bedrag wat uiteindelik uit die fonds betaalbaar word aan of ten opsigte van bedoelde persoon.

(4) (a) Indien sodanige polis nie op die datum waarop die betrokke persoon ophou om lid te wees, verval het nie, kan hy binne 'n tydperk wat die Sekretaris bepaal, verkies om 'n bedrag aan die fonds te betaal wat gelyk is aan die premies wat uit die fonds betaal is, tesame met rente op sodanige premies teen die koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart en bereken volgens die datums waarop sodanige premies betaal is en tot en met die datum van bedoelde betaling, en by betaling van sodanige bedrag en rente word die sessie van die versekeringspolis ten gunste van die Sekretaris ingetrek en word die polis aan die betrokke persoon terugbesorg.

(b) Indien sodanige persoon versuim om kragtens subparagraaf (a) 'n keuse uit te oefen, word sodanige bedrag en rente, ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies, in 'n enkele bedrag of in dié paalemente wat die Sekretaris mag bepaal, afgetrek van enige voordeel of ander bedrag wat uit die fonds betaalbaar is: Met dien verstande dat indien sodanige voordeel of ander bedrag minder is as die bedrag en rente wat aldus afgetrek moet word, die polis afgekoop moet word, en in so 'n geval moet die tekort afgetrek word van die afkoopwaarde wat betaalbaar is en moet die saldo (indien daar is) aan bedoelde persoon betaal word."

3. In regulasie 22—

deur paragraaf (1) deur die volgende paragraaf te vervang:—

“(1) Daar word aan die einde van elke maand in die fonds gestort—

(a) deur 'n raad (uitgesonderd die raad van 'n Staatsondersteunde inrigting of die Raad van Beheer oor die Afrikaanse Woordboek soos bedoel in artikel een van die Wet, of 'n universiteit)—

(i) 'n bedrag gelyk aan die totaal van die bydraes wat ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8 gedurende daardie maand aan die fonds betaal word deur lede wat in die diens van die betrokke raad is;

(ii) 'n bedrag gelyk aan die totaal van agterstallige bydraes en rente waarvoor lede wat in die diens van die

(2) If any such policy is so ceded the premiums payable in respect thereof, or any portion of the said premiums as may from time to time be determined by the Secretary in accordance with any conditions prescribed by him in terms of paragraph (1), shall be paid from the fund from date of cession.

(3) If such policy matures prior to the date on which the person concerned ceases to be a member, the proceeds of the policy shall be paid to the fund: Provided that—

(a) if the amount so paid to the fund is greater than the premiums paid from the fund in terms of paragraph (2) together with interest on such premiums at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March and calculated according to the dates upon which such premiums were paid and up to and including the day on which the policy fell to be realized, any surplus shall be paid forthwith to the said person, or in the case of his prior death, to his estate;

(b) if the amount so paid to the fund is less than such premiums and interest the deficiency shall, notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, be recovered in a lump sum or in such instalments as the Secretary may direct, from any pension or other amount which may ultimately become payable from the fund to or in respect of the said person.

(4) (a) If such a policy has not matured on the date on which the person concerned ceases to be a member, he may elect within a period specified by the Secretary to pay to the fund an amount equal to the premiums paid from the fund together with interest on such premiums at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March and calculated according to the dates upon which such premiums were paid and up to the date of the said payment, and on payment of such amount and interest the cession in favour of the Secretary of the policy of assurance shall be cancelled and the policy returned to the person concerned.

(b) If such person fails to make an election in terms of sub-paragraph (a) such amount and interest shall, notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, be deducted in a lump sum or in such instalments as the Secretary may direct, from any benefits or other amount payable from the fund: Provided that if such benefits or other amount is less than the amount and interest so to be deducted, the policy shall be surrendered in which case the deficiency shall be recovered from the surrender value payable and the balance (if any) shall be paid to the said person."

3. In regulation 22—

by the substitution for paragraph (1) of the following paragraph:—

“(1) There shall be paid to the fund at the end of each month—

(a) by a council (other than the council of a state-aided institution or the Board of Control of the 'Afrikaanse Woordboek' referred to in section one of the Act, or a university)—

(i) an amount equal to the aggregate of the contributions which, in accordance with the provisions of regulation 8, are paid to the fund by members in the service of the council concerned during that month;

(ii) an amount equal to the aggregate of any arrear contributions and interest for which members in the service of

betrokke raad is, aanspreeklik geword het ingevolge paragraaf (3) van regulasie 12 en waarvan genoemde lede en genoemde raad gedurende daardie maand in kennis gestel is;

(b) deur die raad van sodanige Staatsondersteunde inrigting—

- (i) 'n bedrag gelyk aan een-kwart van die totaal van die bydraes wat ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8 gedurende daardie maand aan die fonds betaal word deur lede wat in die diens van bedoelde raad is;
- (ii) 'n bedrag gelyk aan een-kwart van die totaal van agterstallige bydraes en rente waarvoor lede wat in die diens van sodanige raad is, aanspreeklik geword het ingevolge paragraaf (3) van regulasie 12 en waarvan genoemde lede en genoemde raad gedurende daardie maand in kennis gestel is;

(c) deur die raad van 'n universiteit—

- (i) 'n bedrag gelyk aan een-kwart van die totaal van die bydraes wat ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8 gedurende daardie maand deur lede wat in die diens van die betrokke raad is, aan die fonds betaal word ten opsigte van hul goedgekeurde salarisse;
- (ii) 'n bedrag gelyk aan die totaal van die bydraes wat gedurende daardie maand deur sodanige lede betaal word ten opsigte van die verskil tussen hul goedgekeurde salarisse en hul pensioengewende verdienste;
- (iii) 'n bedrag gelyk aan een-kwart van die totaal van agterstallige bydraes en rente waarvoor lede wat in die diens van die betrokke raad is, ooreenkomstig paragraaf (3) van regulasie 12 aanspreeklik geword het ten opsigte van hul goedgekeurde salarisse en waarvan genoemde lede en genoemde raad gedurende daardie maand in kennis gestel is;
- (iv) 'n bedrag gelyk aan die totaal van agterstallige bydraes en rente waarvoor lede wat in die diens van sodanige raad is, ooreenkomstig paragraaf (3) van regulasie 12 aanspreeklik geword het ten opsigte van die verskil tussen hul goedgekeurde salarisse en hul pensioengewende verdienste;

(d) uit inkomste—

- (i) 'n bedrag gelyk aan drie maal die totaal van die bedraes bedoel in subparagraaf (b) en klousules (i) en (iii) van subparagraaf (c);
- (ii) 'n bedrag gelyk aan die totaal van die bydraes wat ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8 gedurende daardie maand aan die fonds betaal word deur lede wat in die diens van genoemde Raad van Beheer oor die Afrikaanse Woordeboek is;
- (iii) 'n bedrag gelyk aan die totaal van agterstallige bydraes en rente waarvoor lede wat in die diens van genoemde Raad van Beheer is, aanspreeklik geword het ingevolge paragraaf (3) van regulasie 12, en waarvan genoemde lede gedurende daardie maand in kennis gestel is."

the council concerned have become liable in terms of paragraph (3) of regulation 12 and liability for which is notified to the said members and to the said council during that month;

(b) by the council of such a state-aided institution—

- (i) an amount equal to one-quarter of the aggregate of the contributions which, in accordance with the provisions of regulation 8, are paid to the fund by members in the service of the said council during that month;
- (ii) an amount equal to one-quarter of the aggregate of any arrear contributions and interest for which members in the service of such council have become liable in terms of paragraph (3) of regulation 12 and liability for which is notified to the said members and to the said council during that month;

(c) by the council of a university—

- (i) an amount equal to one-quarter of the aggregate of the contributions which, in accordance with the provisions of regulation 8, are paid to the fund by members in the service of the council concerned during that month in respect of their approved salaries;
- (ii) an amount equal to the aggregate of the contributions paid during that month by such members in respect of the difference between their approved salaries and their pensionable emoluments;
- (iii) an amount equal to one-quarter of the aggregate of any arrear contributions and interest for which members in the service of the council concerned have become liable in terms of paragraph (3) of regulation 12 in respect of their approved salaries, and liability for which is notified to the said members and to the said council during that month;
- (iv) an amount equal to the aggregate of any arrear contributions and interest for which members in the service of such council have become liable in terms of paragraph (3) of regulation 12 in respect of the difference between their approved salaries and their pensionable emoluments;

(d) out of revenue—

- (i) an amount equal to three times the sum of the amounts referred to in sub-paragraph (b) and clauses (i) and (iii) of sub-paragraph (c);
- (ii) an amount equal to the aggregate of the contributions which, in accordance with the provisions of regulation 8, are paid to the fund by members in the service of the said Board of Control of the 'Afrikaanse Woordeboek' during that month;
- (iii) an amount equal to the aggregate of any arrear contributions and interest for which members in the service of the said Board of Control have become liable in terms of paragraph (3) of regulation 12 and liability for which is notified to the said members during that month."

No. R. 1124.]

[31 Julie 1964.]

VOORSORGFONDS EN PENSIOENSKEMA VIR
UNIVERSITEITSINRICHTING.

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *negentien* van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. 1134 van 19 Mei 1950, uitgevaardig is, gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling na subparagraaf (2) van paragraaf 13 by te voeg:—

Met dien verstande dat in die geval van 'n persoon in item (iii) van klousule (b) bedoel, wie se lidmaatskap van die fonds op of na die eerste dag van Augustus 1964 ten einde loop, die bedrag van die Regeringsbydrae nie minder is nie as die verskil tussen—

- (i) 'n jaargeld gelyk aan vier-derdes van die jaargeld bereken ingevolge klousule (a); en
- (ii) 'n jaargeld, wat in die geval van sodanige persoon geag word die maksimum bydrae te wees wat die Regering kan maak en wat bereken word volgens die volgende formule:—

$$\frac{yxz}{R - 100}$$

waarin y = die jaarlikse gemiddelde van die lid se goedgekeurde salaris gedurende die laaste sewe jaar van sy bydraende diens, of gedurende die hele termyn van sodanige diens, naamlik die termyn wat die kortste is; en

z = die termyn van sodanige diens in jare (enige termyn wat meer maande bevat as dié in die laaste voltooide jaar, moet tot 'n breuk van 'n jaar herlei word deur sodanige getal maande, bereken tot die naaste maand, deur 12 te deel).

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 1121.]

[31 Julie 1964.]

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

REGULASIES VIR DIE OPLEIDING EN EKSAMINEER VIR DIE SERTIFIKAAT IN SAAL-ADMINISTRASIE EN KLINIESE ONDERRIG.

Die Minister van Gesondheid het, in uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *elf* van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet No. 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die opleiding en eksamineer vir die sertifikaat in saal-administrasie en kliniese onderrig, wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is:—

TOELATING TOT OPLEIDING.

1. 'n Kandidaat vir toelating tot opleiding moet aan die persoon in beheer van die opleidingskool bewys lewer van lopende registrasie ingevolge die Wet, as 'n verpleegster of as 'n vroedvrou. Die toepaslike registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe opleidings tydperk en totdat die uitslae van die betrokke eksamen gepubliseer is, in stand gehou word, by gebreke waarvan die kandidaat alle opleiding wat voor die datum van hertoelating tot die register deurgeloop is, verbeur, tensy die raad anders bepaal.

OPMERKING.—Ooreenkomstig die regulasies betreffende die registers vir leerlingverpleegsters en leerlingvroedvroue moet 'n leerling binne ses (6) weke na die datum van aanvangs of hervatting van opleiding by die raad om registrasie of herregistrasie aansoek doen.

No. R. 1124.]

[31 July 1964.]

PROVIDENT FUND AND PENSION SCHEME FOR
UNIVERSITY INSTITUTIONS.

The Minister of Social Welfare and Pensions, by virtue of the powers vested in him by section *nineteen* of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), has amended the regulations promulgated by Government Notice No. 1134 of the 19th May, 1950, by the addition at the end of sub-paragraph (2) of paragraph 13 of the following proviso:—

Provided that in the case of a person to whom item (iii) of clause (b) refers and whose membership of the fund terminates on or after the first day of August, 1964, the amount of the Government contribution shall not be less than the difference between—

- (i) an annuity equal to four-thirds of the annuity calculated in terms of clause (a); and
- (ii) an annuity, which in the case of such person shall be deemed to be the maximum contribution which the Government may make and which shall be calculated according to the following formula:—

$$\frac{yxz}{R - 100}$$

in which y = the annual average of the member's approved salary during the last seven years of his contributory service, or during the whole period of such service whichever is the lesser period; and z = the period of such service in years (any period of months in excess of the last completed year to be reduced to a fraction of a year by dividing by twelve the number of months reckoned to the nearest month).

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 1121.]

[31 July 1964.]

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

REGULATIONS FOR THE TRAINING AND EXAMINATION FOR THE CERTIFICATE IN WARD ADMINISTRATION AND CLINICAL TEACHING.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (1) of section *eleven* of the Nursing Act, 1957 (Act No. 69 of 1957), has approved of the following regulations for the training and examination for the certificate in ward administration and clinical teaching, made by the South African Nursing Council:—

ADMISSION TO TRAINING.

1. A candidate for admission to training shall submit to the person in charge of the training school proof of current registration under the Act as a nurse or as a midwife. The registration applicable shall be maintained throughout the prescribed period of training and until the results of the examination concerned are published, failing which the candidate shall forfeit all training undergone prior to the date of readmission to the register, unless the council determines otherwise.

NOTE.—In terms of the regulations regarding the registers for student nurses and student midwives, a student shall apply to the council for registration or re-registration within six (6) weeks of the date of commencement of training or resumption of training.

OPLEIDINGSKOLE.

2. (1) 'n Inrigting word nie as 'n opleidingskool goed-gekeur nie, tensy—

- (a) bewys gelewer word tot tevredenheid van die raad dat fasiliteite beskikbaar is vir die opleiding van leerlinge in die onderwerpe wat in hierdie regulasies voorgeskrif word;
- (b) 'n geregistreerde persoon by die raad aangewys word as die persoon in beheer van die opleidingskool. In die geval van 'n opleidingskool slegs vir manlike persone, mag 'n geregistreerde verpleër as sodanig aangewys word. Die persoon wat aangewys word is aan die raad verantwoordelik en moet die raad tevrede stel dat elke leerling behoorlike onderrig in die onderwerpe wat in hierdie regulasies voorgeskrif word, ontvang;
- (c) aan leerlinge minstens een diensvry dag per week toegestaan word wanneer opleiding deurloop word;
- (d) die raad, of 'n persoon daartoe afgevaardig deur die raad, die reg het om te eniger tyd 'n opleidingskool te inspekteer en sodanige inligting as wat nodig geag word, aan te vra;
- (e) die raad te alle tye die reg het om sodanige inligting as wat nodig geag word, van 'n opleidingskool aan te vra en om op enige saak waar sy vereistes blykbaar nie behoorlik nagekom word nie, of op enige saak wat na sy mening die opleiding van leerlinge benadeel, te wys, en om in enige geval wat onbevredigend bly, sy goedkeuring te weerhou, op te hef of in te trek.

(2) Nieteenstaande die vereistes in paragraaf (1) vervat, mag die raad na goeddunke, 'n inrigting as 'n opleidingskool goedkeur al voldoen sodanige inrigting nie aan die genoemde vereistes nie. Sodanige goedkeuring kan vir sodanige tydperk en op sodanige voorwaardes as wat die raad mag bepaal, verleen word.

(3) Enige goedkeuring deur die raad verleen, kan na sy goeddunke, verander of gewysig word.

OPLEIDINGSTYDPERK.

3. (1) Die kursus mag voltyds of deelyds geneem word en moet oor 'n tydperk van minstens tweehonderd (200) dae, allesinsluitend (behalwe diensvry dae), strek, wat binne 'n tydperk van hoogstens twee (2) jaar voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal.

(2) In die geval van oorplasing van een opleidingskool na 'n ander, word opleiding wat aan die eerste opleidingskool ontvang is, nie erken nie, tensy die raad anders bepaal.

DIE LEERPLAN.

4. Die leerplan is soos in Bylae A voorgeskrif.

LESINGS, DEMONSTRASIES EN PRAKTIESE OPLEIDING.

5. Elke leerling moet—

- (a) 'n kursus lesings en demonstrasies oor die onderwerpe wat in die leerplan in Bylae A voorgeskrif word, bywoon. Alle dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies wat deur die raad goedgekeur word, besit;
- (b) waar moontlik, onder toesig inrigtings soos die volgende besoek:—
'n psigiatrisie hospitaal; 'n algemene hospitaal; 'n kraamhospitaal; 'n hospitaalkombuis; 'n wassery; 'n laboratorium; 'n maatskaplike werk-organisasie; 'n skool vir dowes; 'n skool vir spastiese persone; 'n ouetehuis; 'n instituut vir mediese navorsing;
- (c) vir minstens tagtig (80) dae na sale en afdelings uitgeplaas word vir praktiese opleiding. Sodanige opleiding moet die neem van verantwoordelikheid vir die administrasie van en die onderrig in sodanige sale en afdelings, insluit; en
- (d) die lesings en demonstrasies soos in die leerplan in Bylae A voorgeskrif, gee.

TRAINING SCHOOLS.

2. (1) An institution shall not be approved of as a training school unless—

- (a) proof is furnished to the satisfaction of the council that facilities exist for the training of students in the subjects prescribed in these regulations;
- (b) a registered nurse is designated to the council as the person in charge of the training school. In the case of a training school for males only, a registered nurse who is a male may be so designated. The person designated shall be responsible to and shall satisfy the council that every student receives adequate instruction in the subjects prescribed in these regulations;
- (c) students are allowed at least one day off-duty per week when in training;
- (d) the council, or a person deputed thereto by the council, shall have the right to inspect a training school at any time and to call for such information as may be deemed necessary;
- (e) the council shall at all times have the right to call for such information from a training school as it may deem fit and to point out any matter in which its requirements appear to be insufficiently met, or any matter which in its opinion adversely affects the training of students, and to withhold, suspend or withdraw approval in any case which remains unsatisfactory.

(2) Notwithstanding the requirements set out in paragraph (1), the council may, at its discretion, approve of an institution as a training school although such an institution does not comply with the said requirements. Such approval may be granted for such period and upon such conditions as the council may determine.

(3) Any approval given by the council may, at its discretion, be varied or amended.

PERIOD OF TRAINING.

3. (1) The course may be taken on a full-time or a part-time basis and shall extend over a period of not less than two hundred (200) days in all (excluding days off) which shall be completed within a period of not more than two (2) years, unless the council determines otherwise.

(2) In the case of a transfer from one training school to another, training undergone at the first training school shall not be recognised, unless the council determines otherwise.

SYLLABUS.

4. The syllabus shall be as prescribed in Annexure A. LECTURES, DEMONSTRATIONS AND PRACTICAL TRAINING.

5. Every student shall—

- (a) attend a course of lectures and demonstrations on the subjects prescribed in the syllabus in Annexure A. All lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved of by the council;
- (b) wherever possible, visit, under supervision institutions such as the following:—
A psychiatric hospital; a general hospital; a mid-wifery hospital; a hospital kitchen; a laundry; a laboratory; a social welfare organisation; a school for the deaf; a school for spastics; a home for the aged; an institution for medical research;
- (c) be assigned for at least eighty (80) days to wards and departments for practical training. Such training shall include taking responsibility for the administration of and teaching in such wards and departments; and
- (d) give the lectures and demonstrations as prescribed in the syllabus in Annexure A.

DIE EKSAMEN.

6. Die eksamen bestaan uit drie (3) dele, naamlik—
- 'n skriftelike gedeelte wat drie (3) uur duur;
 - 'n voorbereide les wat aan 'n klas doseer word;
 - 'n mondelinge gedeelte.

EKSAMENPUNTE.

7. (1) Suksesvolle kandidate word aangedui as „geslaag” of „geslaag met lof”.

(2) Om in 'n eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die totale punte vir elke gedeelte van die eksamen, behaal. Drie-en-dertig en een derde ($33\frac{1}{3}$) persent van die totale puntetal vir die eksamen word aan elke gedeelte van die eksamen toegeken.

(3) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.

(4) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en geen inligting aangaande punte of plekke van kandidate word verstrek nie, behalwe in verband met 'n prys of toekenning wat deur die raad goedgekeur word.

TOELATING TOT DIE EKSAMEN.

8. (1) 'n Kandidaat vir toelating tot die eksamen moet by die raad indien—

- 'n sertifikaat van die persoon in beheer van die opleidingskool, wat sertifiseer—

- dat die kandidaat teen die datum van die skriftelike gedeelte van die eksamen aan die bepalinge van regulasie 5 sal voldoen het; en

- dat die kandidaat die opleidingstydperk in regulasie 3 voorgeskryf, nie later nie as die laaste dag van die maand waarin die eksamen afge neem word, sal voltooi;

- 'n aansoek om toelating ooreenkomstig regulasie 10.

(2) Van 'n kandidaat wat nie die eksamen binne een (1) jaar vanaf die datum van voltooiing van die voorgeskrewe opleidingstydperk aflê nie, mag vereis word om sodanige verdere opleiding as wat die raad mag besluit, te deurloop voor toelating tot die eksamen.

HERTOELATING TOT DIE EKSAMEN.

9. (1) 'n Kandidaat wat in 'n eksamen druip moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer vir die eksamen inskryf, by versuim waarvan die kandidaat elke keer sodanige verdere opleiding as wat die raad mag bepaal; moet deurloop voor hertoelating tot die eksamen.

(2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging tot 'n eksamen druip, moet elke keer sodanige verdere opleiding as wat die raad mag bepaal, deurloop vir hertoelating tot die eksamen.

(3) 'n Aansoek om hertoelating tot die eksamen moet ooreenkomstig regulasie 10 ingedien word.

DATUMS VAN EKSAMENS, AANSOEKE OM TOELATING EN HERTOELATING EN EKSAMENGELDE.

10. (1) Die persoon in beheer van die opleidingskool moet die raad sonder versuim in kennis stel, en redes verstrek, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) 'n Eksamen word tweekeer per jaar gedurende die maande Junie en November afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 April en 7 September, onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) (a) Gelde ten bedrae van agt rand (R8) moet aan die raad betaal word by aansoek om toelating tot die eksamen.

(b) Gelde ten bedrae van ses rand (R6) moet by elke aansoek om hertoelating tot die eksamen, aan die raad betaal word.

THE EXAMINATION.

6. The examination shall consist of three (3) portions, being—

- a written portion of three (3) hours duration;
- a prepared lesson given to a class;
- an oral portion.

EXAMINATION MARKS.

7. (1) Successful candidates shall be shown as having “passed” or “passed with honours”.

(2) To pass in the examination, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the aggregate marks in each portion of the examination. Thirty-three and one third ($33\frac{1}{3}$) per cent of the aggregate marks for the examination shall be allocated to each portion of the examination.

(3) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(4) Candidates shall not be placed in order of merit and no information in regard to marks or places of candidates shall be given, except in connection with a prize or award approved of by the council.

ADMISSION TO THE EXAMINATION.

8. (1) A candidate for admission to the examination shall lodge with the council—

- a certificate from the person in charge of the training school, certifying—

- that by the date of the written portion of the examination the candidate will have complied with the provisions of regulation 5; and

- that the candidate will complete the period of training prescribed in regulation 3, not later than the last day of the month in which the examination is held;

- an application for admission in terms of regulation 10.

(2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period of training, may be called upon to undergo such further training as the council may decide upon, before being admitted to the examination.

RE-ADMISSION TO THE EXAMINATION.

9. (1) A candidate who fails in an examination shall re-enter for the examination within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall each time undergo such further training as the council may decide upon, before re-admission to the examination.

(2) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo such further training as the council may decide upon, before re-admission to the examination.

(3) An application for re-admission to the examination shall be lodged in terms of regulation 10.

DATES OF EXAMINATIONS, APPLICATIONS FOR ADMISSION AND RE-ADMISSION AND EXAMINATION FEES.

10. (1) The person in charge of a training school shall notify the Council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission to an examination subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) An examination shall be held twice a year during the months of June and November and applications for admission or re-admission shall be lodged with the council on or before the 7th April and the 7th September, respectively.

(3) (a) A fee of eight rand (R8) shall be paid to the council upon application for admission to the examination.

(b) A fee of six rand (R6) shall be paid to the council upon each application for re-admission to the examination.

(4) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum vir die indiening van aansoeke om toelating of hertoelating tot 'n eksamen ingedien word, word slegs by betaling van 'n bykomende bedrag van drie rand (R3) aangeneem.

(5) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum vir die indiening van aansoeke om toelating of hertoelating tot 'n eksamen, ingedien word, word nie aangeneem nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating tot 'n eksamen word nie as ooreenkomstig hierdie regulasie ingedien beskou nie, tensy 'n aansoekvorm, behoorlik ingevul sodanige sertifikate as wat van toepassing mag wees, die eksamengeld, en waar van toepassing, die bykomende bedrag in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word nie terugbetaal of op 'n volgende eksamen oorgedra wanneer 'n kandidaat 'n aansoek om toelating of hertoelating tot 'n eksamen intrek of van 'n eksamen afwesig is nie, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook van toepassing op die bykomende bedrag wat in paragraaf (4) voorgeskryf word.

EKSAMENSENTRUMS.

11. Eksamens word op sodanige plekke afgeneem as wat die raad mag besluit.

EKSAMINATORE.

12. Moderatore en eksaminatore word deur die raad aangestel.

REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIE EN SERTIFIKAAT VAN VOLTOOIING VAN OPLEIDING.

13. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het word 'n sertifikaat van registrasie van 'n addisionele kwalifikasie uitgereik sonder betaling van gelde; met dien verstande dat sodanige sertifikaat nie uitgereik word nie alvorens 'n kennisgewing van voltooiing van opleiding ooreenkomstig die regulasies betreffende die registers vir leerlingverpleegsters en leerlingvroedvroue, by die raad ingedien is nie.

TOEPASSING OP DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

14. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

BYLAE A.

DIE LEERPLAN.

('n Lesing/periode deur minstens 40 minute.)

OPMERKING.—Die bepalings van die volgende Wette (insluitende wysigings, indien enige) en die regulasies wat ingevolge hierdie Wette gemaak is, in sover as wat hulle van toepassing is, moet by die onderrig oor die verskillende aspekte van die leerplan ingesluit word:—

Anatomiewet, No. 20 van 1959.

Wet op Blindes, No. 11 van 1936.

Wet op Fabricke, Masjinerie en Bouwerk, No. 22 van 1941.

Wet op Geestesgebreke, No. 36 van 1916.

Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928.

Wet op Geregte Doodsondersoeke, No. 58 van 1959.

Kinderwet, No. 33 van 1960.

Wet op Na-doodse Ondersoeke en Verwydering van Menslike Weefsels, No. 30 van 1952.

Wet op Ongeskiktheidstoelaes, No. 36 van 1946.

Ongevallewet, No. 30 van 1941.

Ouderdomspensioenwet, No. 22 van 1928.

Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen, No. 81 van 1963.

Wet op Testamente, No. 7 van 1953.

Wet op Verpleging, No. 69 van 1957.

Volksgesondheidswet, No. 36 van 1919.

Werkloosheidsversekeringswet, No. 53 van 1946.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the date prescribed for the lodging of applications for admission and re-admission to an examination, shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the date prescribed for the lodging of applications for admission and re-admission to an examination, shall not be accepted.

(6) An application for admission or re-admission to an examination shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation unless an application form, duly completed, such certificates as may be applicable, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall not be refunded or carried forward to a succeeding examination in the event of a candidate withdrawing an application for admission or re-admission to an examination, or being absent from an examination, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the additional fee prescribed in paragraph (4).

EXAMINATION CENTRES.

11. Examinations shall be held at such places as the council may determine.

EXAMINERS.

12. Moderators and examiners shall be appointed by the council.

REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATION AND CERTIFICATE OF COMPLETION OF TRAINING.

13. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of an additional qualification without the payment of a fee; provided that such a certificate shall not be issued until a notice of completion of training has been lodged with the council in terms of the regulations regarding the registers for student nurses and student midwives.

APPLICATION TO THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

14. These regulations shall also apply to the territory.

ANNEXURE A.

THE SYLLABUS.

(A lecture/period shall extend over at least 40 minutes.)

NOTE.—The provisions of the following Act (including amendments, if any) and the regulations made under these Acts, in so far as they apply, shall be included in the instruction on the various aspects of the syllabus:—

Anatomy Act, No. 20 of 1959.

Births, Marriages and Deaths Registration Act, No. 81 of 1963.

Blind Persons Act, No. 11 of 1936.

Children's Act, No. 33 of 1960.

Disability Grants Act, No. 36 of 1946.

Factories, Machinery and Building Work Act, No. 22 of 1941.

Inquests Act, No. 58 of 1959.

Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928.

Mental Disorders Act, No. 36 of 1916.

Nursing Act, No. 69 of 1957.

Old Age Pensions Act, No. 22 of 1928.

Post-Mortem Examinations and Removal of Human Tissues Act, No. 30 of 1952.

Public Health Act, No. 36 of 1919.

Unemployment Insurance Act, No. 53 of 1946.

Wills Act, No. 7 of 1953.

Workmen's Compensation Act, No. 30 of 1941.

1. TOEGEPASTE SOSIOLOGIE.

(40 lesings.)

(1) 'n Kort omskrywing in hooftrekke van sosiologie met betrekking tot kultuur, persoonlikheid, kollektiewe gedragspatrone, vernaamste instellings, maatskaplike beheer, maatskaplike verandering, maatskaplike probleme, met besondere verwysing na die sosiogeneeskundige aspekte van:—

(a) *Persoonlike Ontwrigting*.—Onsekerheid en ontoereikendheid van die individu vanaf suigelingsjare tot hoë ouderdom; jeugmisdaad; seksuele wanprakte; prostitutie; alkoholisme; verdoof-middelverslawing; selfmoord; geweldpleging.

(b) *Gesinsontwrigting*.—Gebrek aan kennis in verband met handhawing van geestes- en fisiese gesondheid; onvolwassenheid van huweliksgenote; armoede; kinderverwaarloosing; verlating en egskeiding; buite-egtelikheid.

(c) *Gemeenskapsontwrigting*.—Plattelandse, stedelike en ineenslopende plattelandse-stedelike gemeenskappe en hulle probleme ten opsigte van—

behuising, vervoer, opvoeding, omgewings- en persoonlike gesondheidsdienste, industrialisasie, indiensneming, salarisstruktuur. Die rol van primêre en sekondêre groepe by die bevordering van goeie gesondheid.

(d) *Siekte en gestremdheid*.—Gestremdheid en siekte in Suid-Afrika; voorkomende, bevorderende en genesende dienste op die gebiede van geestes- en fisiese gesondheid; die meer algemene sosiogeneeskundige probleme wat in algemene hospitale en hospitale vir sielsiektes aangetref word en die rol van die verpleegster in daardie verband; die verpleegster as 'n gesondheidsopvoeder.

(2) *Sosiologie as die grondslag van toegepaste sielkunde en menseverhoudings*.

2. TOEGEPASTE SIELKUNDE EN MENSEVERHOUDINGS.

(20 lesings.)

(1) *Ontwikkeling en gedrag van die mens*.

(a) Fundamentele behoeftes van mense en die waarneming van hierdie behoeftes vanaf suigelingsjare tot hoë ouderdom.

(b) Invloed van oorerwing en omgewing.

(c) Persoonlikheid en karakter: Die biologiese, psilogiese en sosiologiese faktore wat onderliggend is aan die gedrag van die individu en die ontwikkeling daarvan.

(d) Intelligensie.

(e) Besef, insig en reaksie en die uitwerking daarvan op doeltreffendheid.

(2) *Gedragprobleme en wanaanpassing*.

Die gedragprobleme en wanaanpassing met besondere verwysing na oorsprong, voorkoming en behandeling gedurende—

(a) kinderjare;

(b) jeug;

(c) volwassenheid;

(d) hoë ouderdom.

(3) *Aanpassingstegnieke*.

Beteueling, onderdrukking, projeksie, regressie, oorkompensasie, sublimering, rasionalisering.

(4) *Sosiale psilogie*.

Openbare mening, leierskap, standpunte.

(5) *Die emosionele en sosiale aspekte van siekte*.

Aanwesigheid van pyn, steuring van funksies, aanpassing by nuwe patroon, verplasing uit werklikheid.

(6) *Die verpleegster-pasiënt verhouding*.

Die daarstelling van 'n gevoel van vertroue by die pasiënt in die bekwaamheid, die bereidwilligheid om te help en die diskresie van die verpleegster.

Die rol van die verpleegster ten opsigte van—

die oordra van 'n gevoel van welsyn aan die pasiënt; die erkenning van die behoefte van die pasiënt om 'n individu te wees; die benutting van die pasiënt

1. APPLIED SOCIOLOGY.

(40 lectures.)

(1) A brief outline of sociology in relation to culture, personality, collective behaviour, major institutions, social control, social change, social problems with special reference to the *socio-medical aspects* of:—

(a) *Individual Disorganisation*.—Insecurity and inadequacy of the person from infancy to old age; juvenile delinquency; sexual malpractices; prostitution, alcoholism; drug addiction; suicide; violence.

(b) *Family Disorganisation*.—Lack of knowledge of mental and physical health preservation; immaturity of marriage partners; poverty; child neglect; desertion and divorce; illegitimacy.

(c) *Community Disorganisation*.—Rural, urban and convergent rural-urban communities and their problems with regard to—

housing, transport, education, environmental and personal health services, industrialisation, employment, wage structure. The role of primary and secondary groups in promoting good health.

(d) *Disablement and Disease*.—Disablement and disease in South Africa; preventive, promotive and curative services in the mental and physical health fields; the more common socio-medical problems found in general and mental hospitals and the role of the nurse in regard thereto; the nurse as a health educator.

(2) *Sociology as the basis for applied psychology and human relations*.

2. APPLIED PSYCHOLOGY AND HUMAN RELATIONS.

(20 lectures.)

(1) *Human Development and Behaviour*.

(a) The fundamental needs of human beings and perception of these needs from infancy to old age.

(b) Influence of heredity and environment.

(c) Personality and character—

the biological, psychological and social factors which underlie the individual's behaviour and development thereof.

(d) Intelligence.

(e) Awareness, insight and response and the effect thereof on effectiveness.

(2) *Behaviour Problems and Maladjustment*.

The behaviour problems and maladjustment (with particular reference to origin, prevention and treatment) during—

(a) childhood;

(b) adolescence;

(c) adulthood;

(d) old age.

(3) *Techniques of Adjustment*.

Repression, suppression, projection, regression, overcompensation, sublimation, rationalization.

(4) *Social Psychology*.

Public opinion, leadership, attitudes.

(5) *The Emotional and Social Aspects of Illness*.

Presence of pain, interference with function, adaptation to new pattern, removal from reality.

(6) *Nurse-patient Relationship*.

Establishing a feeling of confidence in the patient in the ability, the willingness to help and the discretion of the nurse. The role of the nurse in—

conveying a sense of well-being to the patient; recognising the need of the patient to be an individual; facilitating the contribution of the patient; assisting

se bydrae; die help van die pasiënt met die nakoming van voorskrifte; die verkryging van die pasiënt se samewerking; die aanhelp van die pasiënt in die rigting van aanpassing, herstel en rehabilitasie; die erkenning van sy onsekerheid by terugkeer na gesins- en beroepslewe.

Die verpleegster as plaasvervanger van die moeder en as psigo-terapeutiese raadgewer.

3. OPVOEDING.

(20 lesings.)

(1) *Algemene opvoeding.*

(2 lesings.)

'n Baie kort oorsig van die algemene opvoedkundige patroon in Suid-Afrika en die verhouding daarvan tot verpleegopleiding.

(2) *Verpleegopvoeding.*

(a) Die beginsels van opvoeding en die verwantskap daarvan tot verpleegopvoeding.

(b) Die onderliggende beginsels van die basiese verpleeg-opleidingsprogramme en ontleding van die leerstof van die basiese leerplan.

(c) Die organisasie van 'n geïntegreerde opleidings-program vir verpleging.

(d) Die toepassing van beginsels en metodes van onderrig in die korrelasie van die teoretiese en praktiese programme.

(e) Die belangrikheid van behoorlike onderrigrekords.

(f) Die organisasie van 'n saalonderrigprogram—doel en metodes.

4. BEGINSELS EN PRAKTYK VAN ONDERRIG.

(1) *Die leerproses.*

(10 lesings.)

(a) Sintuie en senuweestelsel.

(b) Leerwette (kortliks), bv. insig, begrip, volgorde, duidelikheid, herhaling.

(c) Faktore wat leer beïnvloed, bv. aandag, onhou-vermoë, kondisionering, assosiasie, vermoeidheid, belangstelling, intelligensie, leerkurwe.

(2) *Beginsele en praktyk van onderrig.*

(10 lesings.)

(a) Onderrig gee en lesings hou.

(b) Groepbesprekings.

(c) Onderrigmetodes en die gebruik van hulpmiddels by onderrig.

(d) Toetse en eksamens.

(e) Dissipline, straf en beloning.

(f) Kuns om te studeer en metode van studie.

(3) *Praktiese onderrig.*

(a) Bywoning van demonstrasies of lesings aan leerlingverpleegsters/-vroedvroue gegee (20 periodes).

(b) Lesgee onder toesig.—(20 demonstrasies/lesings.)

5. ONLANGSE ONTWIKKELINGE IN VERPLEGING EN VERLOSKUNDE.

(40 lesings.)

Onlangse ontwikkelinge in die geneeskunde vir sover dit van toepassing is op die beoefening van verpleging en verloskunde.

6. ADMINISTRASIE.

(40 lesings.)

(1) *Algemeen.*

Die beginsels van organisasie en beheer en die praktiese toepassing daarvan—

voorspelling, beplanning, organisasie, samewerking, koördinasie en kontrole, leierskap en handhawing van dissipline, die kuns van menseverhoudings, handhawing van bevredigende standaarde van werks- en gesondheidstoestande, veiligheidsfaktore, opleiding van personeel en die belangrikheid daarvan.

the patient to follow instructions; securing co-operation by the patient; assisting him towards adjustment, convalescence and rehabilitation; recognising his uncertainty on return to family and occupational life.

The nurse as mother-substitute and as psycho-therapeutic counsellor.

3. EDUCATION.

(20 lectures.)

(1) *General Education.*

(2 lectures.)

A very brief survey of the general educational pattern in South Africa and its relationship to nursing education.

(2) *Nursing Education.*

(a) The principles of education in relation to nursing education.

(b) The principles underlying the basic nursing education programmes and analysis of the subject matter of the basic syllabus.

(c) The organisation of an integrated nurse training programme.

(d) The application of principles and methods of teaching in the correlation of the theoretical and practical programme.

(e) The importance of adequate teaching records.

(f) The organisation of a ward teaching programme—its purpose and methods.

4. PRINCIPLES AND PRACTICE OF TEACHING.

(1) *The Learning Process.*

(10 lectures.)

(a) Sense organs and nervous system.

(b) Laws of learning (briefly), e.g. insight, understanding, sequence, clarity, repetition.

(c) Factors influencing learning, e.g. attention, retention, conditioning, association, fatigue, interest, intelligence, curve of learning.

(2) *Principles and Practice of Teaching.*

(10 lectures.)

(a) Teaching and lecturing.

(b) Group discussions.

(c) Teaching methods and the use of teaching aids.

(d) Tests and examinations.

(e) Discipline, punishment and reward.

(f) Art and method of study.

(3) *Practical Teaching.*

(a) Attendance at demonstrations or lectures given to student nurses/midwives (20 periods).

(b) Supervised Teaching.—(20 demonstrations/lectures.)

5. RECENT ADVANCES IN NURSING AND MIDWIFERY.

(40 lectures.)

Recent advances in medicine in so far as they relate to the practice of nursing and midwifery.

6. ADMINISTRATION.

(40 lectures.)

(1) *General.*

The principles of organisation and management and the practical application thereof—

forecasting, planning, organisation, co-operation, co-ordination and control, leadership and maintenance of discipline, the art of human relationships, maintenance of satisfactory standards of working and health conditions, safety factors, training of personnel and the importance thereof.

(2) *Saaladministrasie.*

- (a) Saalbeplanning en uitrusting.
- (b) Toewysing van personeel.
- (c) Algemene saalorganisasie en beheer—

hou van rekords, vaste bevels, geneeskundige voorskrifte, geneesmiddelkontrole, skakeling met maatskaplike organisasies en dienste buite die hospitaal, werksontleding en beheer van verkostende gebruike, verwantskap tussen saaladministrasie en saalonderrig.

- (d) Beheer van uitgawes.

- (e) Interdepartementele en interpersonele verhoudings; verhouding van saaladministrateur tot—

die werkgewende owerheid, superintendent, matrone, onderrig-afdelings, terapeutiese en ander hospitaaldienste, saalpersoneel, die pasiënte en hulle familie-lede, lede van die publiek.

- (f) Individuele professionele verantwoordelikheid.

- (g) Verantwoordelikheid en plig van die saalsuster met betrekking tot—

- (i) beserings aan pasiënte en personeel;
- (ii) verlies of beskadiging van pasiënte se besittings;
- (iii) professionele geheimhouding;
- (iv) bepaling van bekwaamheid en vertroulike verslae;
- (v) beheer van gewoontevormende middels;
- (vi) die instandhouding en beheer van alle eiendom en toerusting in Staatshospitale, Provinsiale Hospitale en ander hospitale of inrigtings;
- (vii) voorkoming van siekteverspreiding;
- (viii) beëdigde verklarings.

7. GESKIEDENIS EN ETIEK VAN VERPLEGING.

(10 lesings.)

8. REKENE EN NATUURWETENSKAP SOOS VAN TOEPASSING IN DIE BEOEFENING VAN VERPLEGING.

(20 lesings.)

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1141.]

[31 Julie 1964.]

WET OP UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE, 1959.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING EN INSPEKSIE VAN MIELIES WAT VIR UITVOER BESTEM IS.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel sewe van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), en met ingang van die datum van publikasie hiervan die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1022 van 29 Junie 1962.

BYLAE.

WOORDOMSKRYWING.

- 1. Vir die toepassing van hierdie regulasies en tensy dit in stryd is met die samehang daarvan, beteken—

- (i) „gebrekkige mieliepitte” —

- (a) mieliepitte wat klaarblyklik van minderwaardige gehalte is soos—

- (1) mieliepitte wat verskrompel en/of duidelik onvolwasse is, mieliepitte wat deurgaans 'n duidelike kryagtige tekstuur het of wat muf en/of verkleur is, behalwe normale verbruining deur oksidasie, verkleuring wat beperk is tot die aanhegtingspunt van die pit en verrooiing;

(2) *Ward Administration.*

- (a) Ward planning and equipping.

- (b) Staff allocations.

- (c) General ward organisation and management—

record keeping, standing orders, medical orders, drug control, liaison with outside social agencies and services, job analysis and control of wasteful practices, relation between ward administration and ward teaching.

- (d) Control of expenditure.

- (e) Interdepartmental and interpersonal relationships; relation of ward administrator to the—

employing authority, superintendent, matron, teaching departments, therapeutic and other hospital teams, ward staff, patients and their relatives, members of the public.

- (f) Individual professional responsibility.

- (g) Responsibility and duty of the ward sister in regard to—

- (i) injuries to patients and staff;
- (ii) loss or damage to patients' property;
- (iii) professional secrecy;
- (iv) assessment of ability and confidential reporting;
- (v) control of habit-forming drugs;
- (vi) the maintenance and control of all property and equipment in Government Hospitals, Provincial Hospitals and other hospitals or institutions;
- (vii) prevention of spread of disease;
- (viii) affidavits.

7. HISTORY OF NURSING AND NURSING ETHICS.

(10 lectures.)

8. ARITHMETIC AND PHYSICAL SCIENCE AS APPLIED TO THE PRACTICE OF NURSING.

(20 lectures.)

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1141.]

[31 July 1964.]

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1959.

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND INSPECTION OF MAIZE INTENDED FOR EXPORT.

The State President has, under the powers vested in him by section seven of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), and with effect from the date of publication hereof, made the regulations contained in the Schedule hereto, relating to the grading and inspection of maize intended for export in substitution for the regulations published by Government Notice No. R. 1022 of 29th June, 1962.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

- 1. For the purpose of these regulations, and unless inconsistent with the context thereof—

- (i) “crop year” in relation to any quantity of maize shall mean the calendar year during which such maize was reaped; (viii)

- (ii) “defective maize kernels” shall mean—

- (a) maize kernels which are clearly of inferior quality such as—

- (1) maize kernels which are wizened and/or obviously immature, maize kernels which have a distinctly chalky texture throughout or which are mouldy and/or discoloured, excluding normal browning by oxidation, discolouration limited to the connecting tip of the kernel and pinking;

- (2) mieliepitte wat uitloop is insluitende pitte waarvan die groeipunt (plumule) in die kiem sigbaar verkleur is;
 - (3) mieliepitte met holtes in die kiem of endosperm wat deur insekte of knaagdiers veroorsaak is;
 - (4) mieliepitte wat sigbaar deur brand („smut”), grond, rook of steenkoolstof besoedel is;
- (b) mieliepitte en stukkies mieliepitte wat deur 'n sif met ronde gate van 'n kwartduim gaan;
 - (c) mieliepitte van ander tipes as *zea mays indentata* of *zea mays indurata*, soos broodmielies, kiepiemieliens en suikermielies; (ii)
- (ii) „geel duikpit”, mielies wat oorwegend bestaan uit die geel duikpittipe, botanies bekend as *zea mays indentata*, en wat hoogstens 5 persent mieliepitte van 'n ander kleur volgens gewig en/of hoogstens 7 persent verrooide mieliepitte volgens gewig bevat; (xii)
 - (iii) „geel rondepit”, mielies wat oorwegend bestaan uit die geel rondepittipe, botanies bekend as *zea mays indurata*, en wat hoogstens 5 persent mieliepitte van 'n ander kleur volgens gewig en/of hoogstens 7 persent verrooide mieliepitte volgens gewig bevat; (xiii)
 - (iv) „kalanderbesmette mielies”, mielies wat besmet is met lewende kalanders of enige ander lewende insekte wat skadelik is vir opgebergde graan; (ix)
 - (v) „10-maashandsif”, 'n handsif met 'n sifdraadoppervlakte van 12 duim by 12 duim wat 10 draadmase per strekkende duim bevat en gemaak is van staaldraad met standaarddikte No. 26; (v)
 - (vi) „20-maashandsif”, 'n handsif met 'n sifdraadoppervlakte van 12 duim by 12 duim, wat 20 draadmase per strekkende duim bevat en gemaak is van staaldraad met standaarddikte No. 31; (vi)
 - (vii) „meliepitte van 'n ander kleur”—
 - (a) met betrekking tot witmielies—meliepitte van 'n ander kleur as wit, uitgesonderd verrooide meliepitte;
 - (b) met betrekking tot geelmielies—meliepitte van 'n ander kleur as wit, uitgesonderd verrooide meliepitte; (vii)
 - (viii) „oesjaar”, met betrekking tot 'n hoeveelheid mielies, die kalenderjaar waarin sodanige mielies ge-oes is; (i)
 - (ix) „uitvoer”, die uitvoer van mielies per skip vanaf enige hawe in die Republiek van Suid-Afrika of deur die hawe van Lourenço Marques; (iii)
 - (x) „verrooide meliepitte”—
 - (a) met betrekking tot witmielies—meliepitte waarvan die endosperm wit is en waarvan die oppervlakte of 'n gedeelte daarvan 'n rooi of ligrooi kleur het;
 - (b) met betrekking tot geelmielies—meliepitte waarvan die endosperm geel is en waarvan die hele oppervlakte van die oppervlakte 'n rooi kleur het; (viii)
 - (xi) „vreemde voorwerpe”, enige voorwerp wat nie mielies is nie, soos ander dele van die melieplant, saad van ander graansoorte of van onkruid, stukkies hout, ens.; (iv)
 - (xii) „wit duikpit”, mielies wat oorwegend bestaan uit die witduikpittipe, botanies bekend as *zea mays indentata*, en wat hoogstens 5 persent meliepitte van ander kleur volgens gewig en/of hoogstens 12 persent verrooide meliepitte volgens gewig bevat; (x)
 - (xiii) „wit rondepit”, mielies wat oorwegend bestaan uit die witrondepittipe botanies bekend as *zea mays indurata*, en wat hoogstens 5 persent meliepitte van 'n ander kleur volgens gewig en/of hoogstens 12 persent verrooide meliepitte volgens gewig bevat. (xi)
- (2) maize kernels which are sprouted including kernels of which the growing point (plumule) in the germ is visibly discoloured;
 - (3) maize kernels with cavities in the germ or endosperm caused by insects or rodents;
 - (4) maize kernels which are visibly contaminated by smut, soil, smoke or coal-dust;
- (b) maize kernels and pieces of maize kernels which pass through a screen with quarter-inch round holes;
 - (c) maize kernels of types other than *zea mays indentata* or *zea mays indurata*, such as bread maize (flourcorn), popcorn or sweetcorn; (i)
- (iii) “export” shall mean the export of maize by boat from any port in the Republic of South Africa or through the port of Lourenço Marques; (ix)
 - (iv) “foreign matter” shall mean any material which is not maize such as other parts of the maize plant, seeds of other cereals or of weeds, pieces of wood, etc.; (xi)
 - (v) “10-mesh hand sieve” shall mean a hand sieve with a wire mesh surface of 12 inches by 12 inches, which has 10 meshes to the linear inch and is made from steel wire of No. 26 standard wire gauge; (v)
 - (vi) “20-mesh hand sieve” shall mean a hand sieve with a wire mesh surface of 12 inches by 12 inches, which has 20 meshes to the linear inch and is made from steel wire of No. 31 standard wire gauge; (vi)
 - (vii) “other coloured maize kernels” shall mean—
 - (a) in relation to white maize—maize kernels of a colour other than white, excluding pinked maize kernels;
 - (b) in relation to yellow maize—maize kernels of a colour other than yellow, excluding pinked maize kernels; (vii)
 - (viii) “pinked maize kernels” shall mean—
 - (a) in relation to white maize—maize kernels of which the endosperm is white and of which the pericarp or part thereof is of a red or pink colour;
 - (b) in relation to yellow maize—maize kernels of which the endosperm is yellow and of which the entire surface of the pericarp is of a red colour; (x)
 - (ix) “weevily maize” shall mean maize infested with live weevils or other live insects injurious to stored grain; (iv)
 - (x) “white dent” shall mean maize that is predominantly of the white dent type botanically known as *zea mays indentata* and that contains not more than 5 per cent by weight of other coloured maize kernels and/or not more than 12 per cent by weight of pinked maize kernels; (xii)
 - (xi) “white flint” shall mean maize that is predominantly of the white flint type botanically known as *zea mays indurata* and that contains not more than 5 per cent by weight of other coloured maize kernels and/or not more than 12 per cent by weight of pinked maize kernels; (xiii)
 - (xii) “yellow dent” shall mean maize that is predominantly of the yellow dent type botanically known as *zea mays indentata* and that contains not more than 5 per cent by weight of other coloured maize kernels and/or not more than 7 per cent by weight of pinked maize kernels; (ii)
 - (xiii) “yellow flint” shall mean maize that is predominantly of the yellow flint type botanically known as *zea mays indurata* and that contains not more than 5 per cent by weight of other coloured maize kernels and/or not more than 7 per cent by weight of pinked maize kernels. (iii)

GRADE VIR KLASSE MIELIES.

2. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is die grade vir mielies—

- (a) graad WD1, graad WD2 en graad WD3 vir wit duikpit;
- (b) graad WF1 en graad WF2 vir wit rondepit;
- (c) graad YD1 en graad YD2 vir geel duikpit; en
- (d) graad YF1 en graad YF2 vir geel rondepit.

(2) Mielies wat vir uitvoer bestem is, moet gegradeer word ooreenkomstig die voorskrifte in onderstaande tabel uiteengesit:—

Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.	Kolom 5.	Kolom 6.
Klas.	Graad.	Maksimum persentasie gebrekkige mieliepitte volgens gewig.	Maksimum persentasie mieliepitte van 'n ander kleur volgens gewig.	Maksimum persentasie vreemde voorwerpe volgens gewig.	Maksimum totale persentasie gebrekkige mieliepitte en mieliepitte van 'n ander kleur en vreemde voorwerpe volgens gewig.
Wit duikpit.....	WD1	7	2	0.3	7
	WD2	13	3	0.5	13
	WD3	20	5	0.75	20
Wit rondepit.....	WF1	9	2	0.3	9
	WF2	20	5	0.5	20
Geel duikpit.....	YD1	9	2	0.3	9
	YD2	20	5	0.5	20
Geel rondepit.....	YF1	9	2	0.3	9
	YF2	20	5	0.5	20

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.	Column 5.	Column 6.
Class.	Grade.	Maximum Percentage of Defective Maize Kernels by Weight.	Maximum Percentage of other coloured Maize Kernels by Weight.	Maximum Percentage of Foreign Matter by Weight.	Maximum Total Percentage of Defective Maize Kernels and other coloured Maize Kernels and Foreign Matter by Weight.
White dent.....	WD1	7	2	0.3	7
	WD2	13	3	0.5	13
	WD3	20	5	0.75	20
White flint.....	WF1	9	2	0.3	9
	WF2	20	5	0.5	20
Yellow dent.....	YD1	9	2	0.3	9
	YD2	20	5	0.5	20
Yellow flint.....	YF1	9	2	0.3	9
	YF2	20	5	0.5	20

MONSTERNEMING EN BEPALING VAN GEBREKE.

3. By die vasstelling van die graad van mielies moet die volgende toetsmetodes gebruik word:—

- (a) *Monsterneming.*—Monsters van mielies wat gegradeer moet word, moet op so 'n wyse geneem word dat dit verteenwoordigend is van daardie mielies.
- (b) *Bepaling van gebrekkige mieliepitte.*—Die persentasie gebrekkige mieliepitte word bepaal deur 'n monster van honderd gram [geneem op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf] deur 'n sif met ronde gate van 'n kwartduim te sif en die agterblywende deel met die hand uit te soek; en die gewig van gebrekkige mieliepitte aldus met die hand uitgesoek, tesame met dié van stukkie mieliepitte en mieliepitte wat deur die sif gegaan het, te bereken as 'n persentasie van die totale gewig van die monster.
- (c) *Bepaling van mieliepitte van 'n ander kleur.*—Die persentasie mieliepitte van 'n ander kleur word bepaal deur 'n monster van tweehonderd gram [geneem op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf] met die hand uit te soek en die gewig van sodanige gekleurde mieliepitte as 'n persentasie van die totale gewig van die monster te bereken.

SAMPLING AND DETERMINATION OF DEFECTS.

3. In the determination of the grade of maize the following methods of testing shall be used:—

- (a) *Sampling.*—Samples of maize to be graded shall be taken in such manner so as to be representative of such maize.
- (b) *Determination of Defective Maize Kernels.*—The percentage of defective maize kernels shall be determined by screening a sample of one hundred grammes [taken in the manner prescribed in paragraph (a)] through a screen with quarter-inch round holes and by hand-picking the remaining portion and by calculating the weight of the defective maize kernels thus hand-picked together with that of the pieces of maize kernels and maize kernels which passed through the screen as a percentage of the total weight of the sample.
- (c) *Determination of Other Coloured Maize Kernels.*—The percentage of other coloured maize kernels shall be determined by separating by hand from a sample of two hundred grammes [taken in the manner prescribed in paragraph (a)] the other coloured maize kernels and by calculating the weight of such other coloured maize kernels as a percentage of the total weight of the sample.

(d) *Bepaling van vreemde voorwerpe.*—Die persentasie vreemde voorwerpe word bepaal deur 'n monster van tweehonderd gram [geneem op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf] met die hand uit te soek en die gewig van sodanige vreemde voorwerpe as 'n persentasie van die totale gewig van die monster te bereken.

(e) *Bepaling van verrooide mieliepitte.*—Die persentasie verrooide mieliepitte word bepaal deur 'n monster van honderd gram [geneem op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf] met die hand uit te soek en die gewig van sodanige verrooide mieliepitte as 'n persentasie van die totale gewig van die monster te bereken.

VORM EN GROOTTE VAN PITTE.

4. Onreëlmatigheid in die vorm en grootte van mieliepitte beïnvloed nie die gradering daarvan nie.

GEBREKTE MIELIEPITTE.

5. Mieliepitte waarvan stukkie afgebreek is, gebarsde mieliepitte of stukkie van mieliepitte wat gesond is en wat in 'n monster mielies voorkom, moet nie by die toepassing van hierdie regulasies as gebrekkige mieliepitte beskou word nie, uitgesonderd in die geval van mieliepitte en stukkie mieliepitte wat deur 'n kwartduim-rondegatsif sal gaan.

BEPALING VAN GEWIGTE.

6. Die skaal wat gebruik word vir die bepaling van die gewig van 'n monster mielies of van die mieliepitte van 'n ander kleur of van verrooide mieliepitte of gebrekkige mieliepitte of van vreemde voorwerpe in die monster, moet sodanig wees dat die betrokke gewigte tot binne 'n halfgram presies bepaal kan word.

INSPEKSIE EN BRANDMERK.

7. Elke besending mielies, bestem vir uitvoer, moet by die uitvoerhawe geïnspekteer word deur 'n inspekteur wat ingevolge artikel elf van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), aangewys is en indien die betrokke mielies—

- (a) na die mening van die inspekteur voldoen aan die grade in hierdie regulasies voorgeskryf;
- (b) nie in 'n oond gedroog is nie; en
- (c) nie kalenderbesmet is nie;

moet hy die houeurs daarvan brandmerk met die merk G.I.P.: Met dien verstande dat mielies ten opsigte waarvan 'n sertifikaat ingevolge regulasie 8 uitgereik is, nie aldus gebrandmerk hoef te word nie.

SERTIFISERING.

8. Ten opsigte van mielies wat vir uitvoer bestem is en wat—

- (a) na die mening van die inspekteur voldoen aan die grade in hierdie regulasies voorgeskryf;
- (b) nie in 'n oond gedroog is nie; en
- (c) nie kalenderbesmet is nie;

mag die inspekteur in regulasie 7 genoem, 'n sertifikaat uitreik in die vorm uiteengesit in Aanhangsel A hiervan en die sertifikaat moet by vertoning van die ladingsbrief aan die verskeper oorhandig word.

INSPEKSIEFOOI.

9. Ten opsigte van mielies wat vir uitvoer bestem is en wat geïnspekteer is, moet 'n bedrag bereken teen 0.278 sent per 200 lb. aan die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawensadministrasie deur die uitvoerder of sy verteenwoordiger betaal word: Met dien verstande dat nie minder as 0.278 sent per houer mielies betaal word nie.

(d) *Determination of Foreign Matter.*—The percentage of foreign matter shall be determined by separating by hand from a sample of two hundred grammes [taken in the manner prescribed in paragraph (a)] the foreign matter and by calculating the weight of such foreign matter as a percentage of the total weight of the sample.

(e) *Determination of Pinked Maize Kernels.*—The percentage of pinked maize kernels shall be determined by separating by hand from a sample of one hundred grammes [taken in the manner prescribed in paragraph (a)] the pinked maize kernels and by calculating the weight of such pinked maize kernels as a percentage of the total weight of the sample.

SHAPE AND SIZE OF KERNELS.

4. Irregularity in the shape and size of maize kernels shall not affect the grading thereof.

BROKEN MAIZE KERNELS.

5. Chipped or cracked maize kernels or pieces of maize kernels which are in sound condition and which appear in a sample of maize, shall not be regarded as defective maize kernels under these regulations, except in the case of maize kernels and pieces of maize kernels which will pass through a quarter-inch round-hole screen.

DETERMINATION OF WEIGHTS.

6. The scale used for the determination of the weight of a sample of maize or of other coloured maize kernels or of pinked maize kernels or of defective maize kernels or of foreign matter in the sample shall be such that the relevant weights can be accurately determined to within one-half of a gramme.

INSPECTION AND BRANDING.

7. Every consignment of maize intended for export shall be inspected at the port of export by an inspector designated in terms of section eleven of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), and if the maize concerned—

- (a) in the opinion of the inspector conforms to the grades specified in these regulations;
- (b) has not been kiln dried; and
- (c) is not weevily;

such inspector shall brand the containers thereof with the mark G.I.P.: Provided that maize in respect of which a certificate has been issued in terms of regulation 8 need not be so branded.

CERTIFICATION.

8. In respect of all maize intended for export and which—

- (a) in the opinion of the inspector conforms to the grades specified in these regulations;
- (b) has not been kiln dried; and
- (c) is not weevily;

the inspector referred to in regulation 7 may issue a certificate in the form set out in Annexure A hereto and such certificate shall be delivered to the shipper on production of the bill of lading.

INSPECTION FEE.

9. In respect of maize intended for export which has been inspected, an amount calculated at 0.278 cent per 200 lb. shall be paid to the South African Railways and Harbours Administration by the exporter or his representative: Provided that not less than 0.278 cent shall be paid per container of maize.

BEPALING VAN VOGGEHALTE.

10. Vir die doel van 'n proklamasie ingevolge paragraaf (c) of (d) van subartikel (1) van artikel ses van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), moet die voggehalte van mielies bepaal word volgens die Marconi-elektriese weerstandsmetode of die Brown-Duvel-metode soos hieronder uiteengesit:—

(a) *Marconi-elektriese weerstandsmetode.*—Die apparaat vir die bepaling van voggehalte volgens hierdie metode moet bestaan uit die Marconi-vogmeter Model T.F. 933 of T.F. 933A, waardeur vog in die mielies deur middel van elektriese weerstand bepaal word. Die apparaat moet weg van 'n trek en direkte sonlig geplaas word in 'n vaste posisie in 'n kamer of skuur waar alle vogbepalings uitgevoer moet word. 'n Celsius-termometer moet aan die buitekant van die instrumentkas van die apparaat aangeheg word sodat die termometerbol ten volle blootgestel is aan die vry lug in die kamer of skuur.

'n Hoeveelheid van minstens 70 en hoogstens 80 gram van 'n verteenwoordigende monster van die mielies waarvan die voggehalte getoets moet word, moet in 'n handgraanmeul of koffiemeul gemaal word wat so gestel is dat minstens 90 persent van die gemaalde produk volgens gewig, deur 'n 10-maashandsif en hoogstens 75 persent daarvan volgens gewig deur 'n 20-maashandsif sal gaan. (Hierdie resultaat kan gewoonlik verkry word deur die meulplate so styf moontlik deur middel van die stelskroef vas te draai en die stelskroef dan ongeveer 'n kwartdraai los te draai.) Die meul moet egalig gedraai word teen so 'n spoed dat die hele monster in 'n tydperk van minstens 30 sekondes en hoogstens 90 sekondes gemaal sal word. Die gemaalde monster moet onmiddellik na 'n glasfles met 'n skroefdeksel en met 'n inhoudsmaat van tussen 300 en 400 kubieke sentimeters oorgeplaas word. Nadat die fles toegeskroef is, moet die inhoud deeglik vermeng word deur die fles vir minstens 30 sekondes te skud. Onmiddellik daarna moet die toetsel van die Marconi-apparaat omtrent halfvol gemaak word met die gemaalde monster en die metaaldrukprop daarop in posisie geplaas word. Daar moet gesorg word dat die monster gelyk in die sel lê en dat die onderdele van die sel behoorlik in mekaar pas, en die sel moet slegs aan die buitenste isoleermateriaal daar om, gehanteer word. Onmiddellik daarna moet die sel (met die metaaldrukprop na bo) in die klamp wat deel van die Marconi-apparaat uitmaak, geplaas en daarin vasgeskroef word totdat die twee dele van die silindervormige veeromhulsel wat met die skroef verbind is, bo gelyk is. Die klamp met die sel daarin vasgeskroef, moet korrek met die hooftoestel elektries verbind wees. Die skakelaar moet nou na die „zero“-posisie gedraai word, en daarna moet die galvanometernaald deur middel van die stelknoppie bokant die wyserskywe gestel word totdat die naald presies regoor die horisontale strepie te staan kom. Wanneer hierdie „zero“ instelling gemaak word, moet die linkerhandse wyserskywe op een van die posisies 1 tot 5 staan. Die skakelaar moet daarna na die „lees“-posisie gedraai word en die wyserskywe onmiddellik daarna gestel word totdat die galvanometernaald terugkeer na die posisie regoor die horisontale strepie. Die lesing op die wyserskywe moet nou geneem en die temperatuur op die termometer wat aan die hooftoestel geheg is, tot die naaste graad afgelees word. Enige geleidelike verskuiwing van die naald nadat dit aanvanklik korrek ingestel is, moet buite rekening gelaat word. Van die oomblik af wanneer die monster in die sel geplaas word totdat die finale lesing op die wyserskywe geneem word, mag hoogstens een minuut verloop. Waar moontlik moet lesings slegs op die swart of positiewe

DETERMINATION OF MOISTURE CONTENT.

10. For the purpose of a proclamation in terms of paragraph (c) or (d) of sub-section (1) of section six of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), the moisture content of maize shall be determined by either the Marconi electrical resistance method or the Brown-Duvel method as set out below:—

(a) *Marconi Electrical Resistance Method.*—The apparatus for moisture determination according to this method shall consist of the Marconi moisture meter model T.F. 933 or T.F. 933A by which moisture in maize is determined through electrical resistance. The apparatus shall be placed away from draughts and the direct rays of the sun in a permanent position in a room or store where all moisture determinations shall be carried out. A centigrade thermometer shall be attached to the outside of the instrument case of the apparatus so that the thermometer bulb is fully exposed to the free air in the room or store. A quantity of not less than 70 and not more than 80 grammes of a representative sample of the maize to be tested for moisture shall be ground in a hand grain mill or coffee mill which has been so adjusted that at least 90 per cent by weight of the milled product will pass through a 10-mesh hand sieve and not more than 75 per cent by weight thereof will pass through a 20-mesh hand sieve. (This result can generally be obtained by adjusting the milling plates as tightly as possible by means of the adjusting screw and then by loosening the latter about one-quarter turn.) The mill shall be operated at a uniform speed which allows of the entire sample being ground in a period of not less than 30 seconds and not more than 90 seconds. The milled sample shall immediately be transferred to a screwcap glass jar of between 300 and 400 cubic centimeters capacity. After the jar has been properly closed by screwing the cap on tightly the contents shall be thoroughly mixed by shaking the jar for at least 30 seconds. Immediately thereafter the test cell of the Marconi apparatus shall be filled approximately half full with the milled sample and the metal plunger shall be placed into position on it. Care shall be taken to ensure that the surface of the sample is level in the cell and that the parts of the cell fit properly into one another. The cell shall be handled only by the outer insulating material surrounding it. Immediately thereafter the cell (with the metal plunger facing upwards) shall be fitted into the clamp which forms part of the Marconi apparatus and screwed tight until the two parts of the cylindrical spring housing mounted on the screw are flush. The clamp containing the cell shall have proper electric contact with the main apparatus. The switch shall now be turned to the „zero“ position and the galvanometer pointer shall thereafter be adjusted by means of the „set-zero“ knob above the dials until the pointer is exactly opposite the horizontal line. When setting to zero, the left-hand dial shall be at any one of the positions 1 to 5. The switch shall then be turned to the „Read“ position and the dials immediately adjusted until the galvanometer pointer returns to the position of the horizontal line. The dial reading shall now be taken and the temperature be read (to the nearest degree) from the thermometer attached to the main apparatus. Any gradual movement of the pointer, after having been correctly adjusted, shall be disregarded. Not more than one minute shall elapse between the placing of the samples into the cell and the taking of the final dial readings. Whenever possible, readings shall only be

waardes op die wyserskywe geneem word. Die lesings op die wyserskywe moet herlei word tot persentasies volgens onderstaande tabel:—

Lesing op wyserskywe.	Persentasie.	Lesing op wyserskywe.	Persentasie.
0.....	8.6	26.....	13.1
1.....	8.8	27.....	13.4
2.....	8.9	28.....	13.6
3.....	9.0	29.....	13.8
4.....	9.2	30.....	14.0
5.....	9.3	31.....	14.2
6.....	9.5	32.....	14.5
7.....	9.6	33.....	14.7
8.....	9.8	34.....	14.9
9.....	10.0	35.....	15.1
10.....	10.1	36.....	15.4
11.....	10.3	37.....	15.7
12.....	10.5	38.....	16.0
13.....	10.6	39.....	16.3
14.....	10.8	40.....	16.6
15.....	11.0	41.....	16.8
16.....	11.2	42.....	17.1
17.....	11.3	43.....	17.4
18.....	11.5	44.....	17.7
19.....	11.7	45.....	18.0
20.....	12.0	46.....	18.3
21.....	12.2	47.....	18.6
22.....	12.3	48.....	19.0
23.....	12.5	49.....	19.4
24.....	12.7	50.....	19.9
25.....	12.9	51.....	20.3

Die resultaat aldus verkry, moet vir temperatuur aangesuiwer word deur dit met 0.1 te vermeerder vir elke een graad Celsius wat die termometerlesing onder 20° Celsius is en met 0.1 te verminder vir elke een graad Celsius wat die termometerlesing bo 20° Celsius is.

Die toets moet twee keer sonder onderbreking uitgevoer word met afsonderlike hoeveelhede van die oorspronklike gemaalde monster, en indien die twee resultate aldus verkry, nie met meer as 0.3 verskil nie, word die gemiddelde daarvan as die persentasie voggehalte van die mielies waarvan die monster geneem is, uitgedruk. Indien die resultaat van die twee bepalinge met meer as 0.3 verskil, moet die bepaling herhaal word met verdere hoeveelhede van die oorspronklike gemaalde monster totdat twee resultate verkry word wat nie met meer as 0.3 verskil nie.

Daar moet gesorg word dat die meul waarmee die monster gemaal word, die fles waarin dit vermeng word en die sel van die apparaat behoorlik skoon en droog is voor elke bepaling. Die vogmeter moet in ewewig met die temperatuur van die omringende lug wees om die ontwikkeling van termo-elektriese stroompies in die instrument, waardeur foute in die wyserskyflesings veroorsaak sal word, te verhoed. Om hierdie rede is dit gebiedend noodsaaklik dat die vogmeter vir 'n geruime tyd op een plek sal bly staan voordat 'n vogtoets gemaak word. Indien die vogmeter om een of ander spesiale rede na 'n ander posisie of 'n ander lokaliteit vervoer moet word, moet dit vir minstens 'n uur in die nuwe posisie met rus gelaat word sodat die instrument kans kry om in hitte-ewewig met die omringende lug te kom voordat 'n vogtoets gemaak word. Indien dit nie moontlik is om die termometer aan die kas van die instrument te heg nie, moet dit in 'n gerieflike horisontale posisie bo-op die apparaat geplaas word, minstens 15 minute voordat 'n vogtoets begin. Ook in die gevalle waar die termometer aan die kas geheg word maar dit nie permanent in daardie posisie gehou word nie, moet dit in daardie posisie geplaas word minstens 15 minute voordat 'n vogtoets begin.

Wanneer 'n vogbepaling deur middel van hierdie metode gedoen word, moet gesorg word dat die apparaat in goeie werkende toestand is deur met 'n kort stukkie draad 'n kortsluiting in die twee boonste steeksokke op die hooftoestel te maak en daarna die skakelaar op „zero” en die galvanometernaald regoor die horisontale strepie in te stel. Nadat die skakelaar op die „lees”-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe, geneem op die wyse hierbo omskryf, ongeveer 60 wees. Die draad moet

taken on the black or positive values on the dials. Dial readings shall be converted into percentages according to the following table:—

Dial Reading.	Percent-age.	Dial Reading.	Percent-age.
0.....	8.6	26.....	13.1
1.....	8.8	27.....	13.4
2.....	8.9	28.....	13.6
3.....	9.0	29.....	13.8
4.....	9.2	30.....	14.0
5.....	9.3	31.....	14.2
6.....	9.5	32.....	14.5
7.....	9.6	33.....	14.7
8.....	9.8	34.....	14.9
9.....	10.0	35.....	15.1
10.....	10.1	36.....	15.4
11.....	10.3	37.....	15.7
12.....	10.5	38.....	16.0
13.....	10.6	39.....	16.3
14.....	10.8	40.....	16.6
15.....	11.0	41.....	16.8
16.....	11.2	42.....	17.1
17.....	11.3	43.....	17.4
18.....	11.5	44.....	17.7
19.....	11.7	45.....	18.0
20.....	12.0	46.....	18.3
21.....	12.2	47.....	18.6
22.....	12.3	48.....	19.0
23.....	12.5	49.....	19.4
24.....	12.7	50.....	19.9
25.....	12.9	51.....	20.3

The result thus obtained shall be corrected for temperature by increasing it by 0.1 for each degree centigrade the temperature reading is below 20° C. and by decreasing it by 0.1 for each degree centigrade the temperature is above 20° C.

The test shall be carried out in duplicate without interruption with separate quantities of the original milled sample and if the two results thus obtained do not differ by more than 0.3 the average of the two results shall be taken as the percentage moisture content of the maize from which the sample was taken. If the results of the two determinations differ by more than 0.3 the determination shall be repeated with further quantities of the original milled sample until two results are obtained which do not differ by more than 0.3.

Care shall be taken that the mill used for the grinding of the sample, the jar used for mixing the sample and the pressure cell of the apparatus are clean and dry before each determination is commenced. The moisture meter has to be in equilibrium with the temperature of the ambient air in order to obviate the generation of thermo-electric currents in the instrument which may cause errors in the dial reading. For this reason it is imperative that the moisture meter should remain in one position for an appreciable time before a moisture test is carried out. If for some special reason the moisture meter has to be moved to another position or some other locality it should be left undisturbed for at least one hour in the new position to allow the instrument to come into thermal equilibrium with the ambient air before a moisture test is carried out. If it is not possible to affix the thermometer to the case of the instrument it should be placed in a convenient horizontal position on top of the apparatus at least fifteen minutes before the moisture test is started. In those cases too, where the thermometer can be affixed to the apparatus but does not remain in that position permanently, it should be placed in that position at least 15 minutes before commencement of a moisture test.

When a moisture determination is made by means of this method it should be seen to that the apparatus is in good working order by short-circuiting the two topmost sockets on the main apparatus with a short piece of wire, and turning the switch to „zero” and adjusting the galvanometer pointer until it is opposite the horizontal line. After the switch has been turned to „Read”, the reading on the dials, taken in the manner described above, should be approximately 60. The

dan verwyder word. Hierna moet die klamp soos hierbo omskryf, elektries volgens voorskrif met die hoof toestel verbind word, die skakelaar op „zero” en die galvanometernaald regoor die horisontale strepie ingestel en die basis van die toetsstel in sy normale posisie in die klamp, gehou word. ’n Stukkie metaaldraad of silwerpapier (tinfolie) moet dwarsoor die blootgestelde elektrodes (die metaaldele) van die toetsstel, vasgedruk word sodat ’n kortsluiting veroorsaak word. Nadat die skakelaar op die „lees”-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe geneem op die wyse hierbo omskryf, ongeveer 60 wees. Daarna moet die basis en isolering van die toetsstel sonder die metaaldrukprop in die klamp vasgeskroef word totdat dit net stewig in posisie bly, en die skakelaar op „zero” en die galvanometer regoor die horisontale strepie ingestel word. Nadat die skakelaar nou op die „lees”-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe in hierdie geval nul of laer as nul wees, maar indien die lesing hoër as nul is, kan die basis van die toetsstel vir ’n paar minute in die son of in redelike warm lug geplaas en die toets herhaal word.

- (b) *Brown-Duvel-metode*.—Die apparaat vir die bepaling van voggehalte volgens hierdie metode moet bestaan uit die Brown-Duvel-vogtoetsapparaat. Die verhittingskompartement, die staander, die verkoelertank en al die toebehore van hierdie apparaat, uitgesonderd die verhittingsapparaat, moet voldoen aan die spesifikasies soos uiteengesit in die „United States Department of Agriculture Bulletin, No. 1375 of 1926”. Die apparaat moet op so ’n plek opgestel word dat dit nie in ’n trek staan nie. Eenhonderd gram van die monster, geneem uit die mielies waarvan die voggehalte bepaal moet word, tesame met 150 kubieke sentimeters vogtoetsolie, moet in die distilleerfles van die apparaat geplaas word. Nadat die inhoud deeglik gemeng is deur dit te skud, moet die fles toegemaak word met ’n rubberprop met die Celsiustermometer daardeur. Die termometer moet so gestel word dat presies vier vyftes van die kwikbol onder die oppervlakte van die olie is. Die fles word dan in die apparaat geplaas en die afleibuis met die kondenseerbuis verbind sodat dit dig sluit. Die gaasdraad met asbesmiddelstuk moet in ’n goeie toestand wees. ’n Stroom koue water moet gedurig deur die kondenseertank loop, of die tank moet voor elke toets met koue water gevul word. Die maatsilinder, wat skoon en droog moet wees, word onder die kondenseerbuis geplaas om die water wat afgedryf word, op te vang. Die deksel word dan oor die fleshouer geplaas en met die verhitting begin. Die verhitting moet geskied deur middel van elektrisiteit, blaaslampe, alkoholbranders (spirituslampe) of gasbranders. Indien ’n vlam gebruik word, moet dit so gestel word dat dit reg onder die middel van die asbesmiddelstuk is. Die verhitting moet egalig geskied en so gereël word dat ’n temperatuur van 190° C. in minstens 19 minute en hoogstens 21 minute bereik word. Die verhitting moet dadelik gestaak word sodra die temperatuur van 190° C. bereik word. (Gewoonlik duur dit 10 minute voordat die temperatuur styg tot omtrent 110° C., en nog 10 minute voordat 190° C. bereik word.)

Nadat die verhitting ophou, sal ’n geringe geleidelike styging in temperatuur plaasvind. ’n Skielike styging of daling van etlike grade in die temperatuur is ’n aanduiding dat die verhitting gedurende die laaste deel van die proses te skerp was en die toets moet dan herhaal word. As die water wat deur die afleibuis gedistilleer word, verkleur is, dui dit aan dat die graan gebrand het en dan moet die toets herhaal word.

wire shall then be removed. Thereafter the clamp shall be connected electrically with the main apparatus as described above, the switch turned to “zero”, the galvanometer pointer adjusted to the position opposite the horizontal line and the base of the test cell kept in its normal position in the clamp. A piece of metal wire or silver paper (tin foil) shall be placed across the exposed electrodes (the metal parts) of the test cell and pressed down so as to cause a short circuit. After the switch has been turned to “Read”, the dial reading, taken in the manner described above, should be approximately 60. Thereafter the base and the insulator ring of the test cell shall be placed in the clamp and screwed down without the plunger until they just fit tightly, the switch turned to “zero” and the galvanometer pointer adjusted to the position opposite the horizontal line. After the switch has been turned to “Read”, the reading on the dials in this instance would be nil or lower but if the reading is higher than nil the base of the test cell may be exposed to sunlight or reasonably warm air for a few minutes after which the test shall be repeated.

- (b) *Brown-Duvel Method*.—The apparatus for the determination of moisture content according to this method, shall consist of the Brown-Duvel moisture testing apparatus. The heating compartment, the stand, the cooling tank and all the accessories of this apparatus, excluding the heating apparatus, shall comply with the specifications set out in the “United States Department of Agriculture Bulletin No. 1375 of 1926”. The apparatus shall be installed in such a position that it will not be subject to draughts. One hundred grammes of the sample of the maize of which the moisture content is to be determined, together with 150 cubic centimetres of moisture testing oil, shall be placed in the distilling flask of the apparatus. After the contents have been thoroughly mixed by shaking, the flask shall be closed with a rubber stopper through which passes the centigrade thermometer. The thermometer shall be so adjusted that exactly four fifths of the mercury bulb is immersed in the oil. The flask shall be placed in the apparatus and the delivery tube shall be connected with the condenser tube so that it fits properly. The wire gauze with asbestos centre shall be in good condition. A continuous stream of cold water shall pass through the condenser tank, or the tank shall be filled with cold water before each test. The measuring cylinder, which shall be clean and dry, shall be placed under the condenser tube to collect the water driven off. The cover shall be placed over the flask compartment of the apparatus and the heating commenced. Heat shall be applied either by means of electricity, blow lamps, spirit lamps or gas burners. If a flame is used it shall be placed in such a position that it will be beneath the centre of the asbestos-centre. Heat shall be applied evenly and be so regulated that a temperature of 190° C. is reached in not less than 19 and not more than 21 minutes. When the temperature of 190° C. is reached, the heating shall be discontinued immediately. (It usually takes 10 minutes before the temperature rises to approximately 110° C. and another 10 minutes before a temperature of 190° C. is reached.)

After the heat is turned off, a slight gradual rise in temperature will occur. A sudden increase or sudden decrease in temperature of several degrees, however, indicates that the heating was too intense during the latter part of the process and the test shall be repeated. If the water which is distilled through the delivery tubes is discoloured, it is an indication that the grain was burnt in which case the test shall be repeated.

Die deksel en termometer moet nie afgehaal word voordat die temperatuur tot 160° C. gedaal het nie. Wanneer die temperatuur 160° C. is, word die deksel afgehaal, die termometer uitgehaal en die afleibuis daarna van die kondenseerbuis losgemaak, en alle druppels water wat aan die binnekant van die maatglas kleef, afgeskud. Die hoeveelheid water onder die olielaag in die maatglas moet afgelees word in kubieke sentimeters tot een tiende van een kubieke sentimeter.

Alle bepalinge moet twee keer gedoen word en indien die resultate van die twee bepalinge nie meer as 0.3 kubieke sentimeter verskil nie, moet die gemiddelde van die twee resultate as die persentasie voggehalte geneem word. Indien die verskil tussen die twee resultate groter as 0.3 kubieke sentimeter is, moet die bepaling herhaal word totdat twee resultate verkry word wat nie met meer as 0.3 kubieke sentimeter verskil nie.

By die gebruik van die Brown-Duvel-apparaat moet gesorg word dat voors rubberproppe nie gebruik word nie, dat geen olie onmiddellik na 'n vorige toets weer gebruik word nie, en dat die kwikkolom in die termometer ongebroke is voordat daar met 'n toets begin word. Vir iedere toets moet of vars olie of olie wat vir geruime tyd nie gebruik is nie, gebruik word. In alle gevalle moet die olie tot 'n temperatuur van ongeveer 200° C. verhit word en eers afgekoel word voordat dit gebruik word. Indien 'n nuwe fles gebruik word, of indien die apparaat nie gedurende die voorafgaande 24 uur in gebruik was nie, moet 'n voorlopige vogbepaling eers met 'n monster mielies uitgevoer word.

Wanneer die apparaat nie gebruik word nie, moet die termometers in die flesses gehou word, en die flesses met die afleibuisse verbind wees op dieselfde wyse as vir die voettoets.

Sertifikaatno. _____
AANHANGSEL A.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING.

19

UITVOERINSPEKSIESERTIFIKAAT.

Hiermee word gesertifiseer dat die hieronder beskryf, 'n produk van die Republiek van Suid-Afrika is, dat dit geïnspekteer en gesond bevind is en dat dit bestaan uit die graad hieronder uiteengesit:—

Afsender _____
Verskeep per ss. _____
Verskeep na die hawe _____
*Graad / Beskrywing _____
Voginhoud _____

1. Verskeep in sakke—
Aantal sakke _____ Bruto gewig _____
Graadmerk op sakke aangedui _____
Toestand van sakke _____

2. Verskeep in massa—
Gewig _____
Opmerkings _____

Hierdie sertifikaat word namens die Regering van die Republiek van Suid-Afrika uitgereik sonder om enige aanspreeklikheid hoegenaamd op genoemde Regering te plaas.

Regeringsinspekteur.

* Skrap woord nie van toepassing nie.

The cover and thermometer shall not be removed until the temperature has dropped to 160° C. When the temperature of 160° C. is reached, the cover shall be removed, the thermometer taken out and the delivery tube disconnected from the condenser tube and all drops of water clinging to the inside of the measuring cylinder shaken down. The quantity of water beneath the layer of oil in the measuring flask shall be read in cubic centimeters to one tenth of one cubic centimetre.

All determinations shall be made twice and should the results of the two determinations not differ by more than 0.3 cubic centimetres, the average of the two results shall be taken as the percentage of moisture content. If the results of the two determinations differ by more than 0.3 cubic centimetres, the determination shall be repeated until two results are obtained that do not differ by more than 0.3 cubic centimetres. In using the Brown-Duvel apparatus care shall be taken to avoid the use of mushy rubber stoppers, not to use oil directly from a previous test and to see that the column of mercury in the thermometer is continuous before commencing any test. Each test shall be done either with fresh oil or oil that has not been used for some time. In all cases the oil shall first be heated to a temperature of approximately 200° C. and cooled before it is used. If a new flask is used, or if the apparatus was not used at any time during the previous 24 hours, a preliminary moisture determination shall first be carried out with a sample of maize.

When the apparatus is not in use, the thermometers shall be kept in the flasks and the flasks and delivery tubes shall be connected in the same manner as when a test is made.

Certificate No. _____

ANNEXURE A.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND
MARKETING.

19

EXPORT INSPECTION CERTIFICATE.

This is to certify that the described hereunder is a product of the Republic of South Africa, has been inspected and found to be in sound condition and of the grade set forth below:—

Consignor _____
Shipped per s.s. _____
Consigned to Port of _____
*Grade/Description _____
Moisture content _____

1. Shipped in bags—
Number of bags _____ Gross weight _____
Grade mark shown on bags _____
Condition of bags _____
2. Shipped in bulk—
Weight _____
Remarks _____

This certificate is issued on behalf of the Government of the Republic of South Africa without involving any responsibility whatever on the part of the said Government.

Government Inspector.

* Delete word not applicable.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1118.] [31 Julie 1964.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MOTORVERVOERONDERNEMING (GOEDERE).

HERNUWING VAN STERFTEBYSTANDFONDS-OORENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing No. 745 van 15 Mei 1959, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 Januarie 1965 eindig, van krag is.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 1119.] [31 Julie 1964.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN DIE OORENKOMS VIR DIE DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, DURBAN.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings Nos. 322 en 442 van onderskeidelik 28 Julie 1961 en 29 Maart 1963, met 'n verdere tydperk van ses maande.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 1120.] [31 Julie 1964.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF, TRANSVAAL.

VERLENGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDS-OORENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings Nos. 719, 733 en R. 741 van onderskeidelik 20 Mei 1960, 17 Mei 1963 en 15 Mei 1964, met 'n verdere tydperk van drie maande.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 1131.] [31 Julie 1964.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN DIE HOOFOORENKOMS, VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL).

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings Nos. 270, 1272, 1361 en R. 131 van onderskeidelik 21 Julie 1961, 29 Desember 1961, 6 September 1963 en 31 Januarie 1964, met 'n verdere tydperk van drie maande.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1118.] [31 July 1964.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR TRANSPORT UNDERTAKING (GOODS).

RENEWAL OF DEATH BENEFIT FUND AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby, in terms of sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare the provisions of Government Notice No. 745 of the 15th May, 1959, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending the 6th January, 1965.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 1119.] [31 July 1964.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF THE AGREEMENT FOR THE LIQUOR AND CATERING TRADE, DURBAN.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby, in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend by a further period of six months the periods fixed in Government Notices Nos. 322 and 442 of the 28th July, 1961, and 29th March, 1963, respectively.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 1120.] [31 July 1964.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, TRANSVAAL.

EXTENSION OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby, in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend the periods fixed in Government Notices Nos. 719, 733 and R. 741 of the 20th May, 1960, 17th May, 1963 and 15th May, 1964, respectively, by a further period of three months.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 1131.] [31 July 1964.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF THE MAIN AGREEMENT FOR THE LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSVAAL).

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend the periods fixed in Government Notices Nos. 270, 1272, 1361 and R. 131 of the 21st July, 1961, 29th December, 1961, 6th September, 1963 and 31st January, 1964, respectively, by a further period of three months.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 1134.]

[31 Julie 1964.]

LOONWET, No. 5 VAN 1957.

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING No. 223.—
KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, VER-
NAAMSTE GEBIEDE.

Kragtens die bepalings van subartikel (1) van artikel vyftien van die Loonwet, 1957, wysig ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, hierby bogenoemde Loonvasstelling gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 639 van 8 September 1961, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die 10de dag van Augustus 1964 as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

Loonvasstelling No. 223 vir die Kommersiële Distribusiebedryf, Vernaamste Gebiede, word hierby soos volg gewysig:—

(A) *In die Afrikaanse teks.*

Klousule 5 (3).—Skrap die punt na die woord „wees” aan die einde van die subklousule en voeg die volgende in:—

„: Met dien verstande dat ’n deeltydse werknemer slegs op een sodanige pouse op enige dag geregtig sal wees en so ’n pouse moet so na as doenlik aan die middel van sy werktydperk toegestaan word.”

(B) *In die Engelse teks.*

Klousule 5 (3).—Skrap die punt na die woord „employee” aan die einde van die subklousule en voeg die volgende in:—

„: Provided that a part-time employee shall be entitled to only one such rest interval on any day, which interval shall be granted as near as practicable in the middle of his work period.”

No. R. 1135.]

[31 Julie 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE PAD-
PASSASIEVERVOERBEDRYF, KAAP.

Namens die Minister van Arbeid, verleng ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing No. 325 van 28 Julie 1961, met ’n verdere tydperk van drie maande.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1136.]

[31 Julie 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

KAMSTOFTEKSTIELNYWERHEID, KAAP.—WYSI-
GING VAN VOORSORGSFONDSOOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Kamstoftekstielnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 2 Oktober 1967 eindig, bindend is vir die werk-

No. R. 1134.]

[31 July 1964.]

WAGE ACT, No. 5 OF 1957.

AMENDMENT TO WAGE DETERMINATION No.
223.—COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE,
PRINCIPAL AREAS.

In terms of sub-section (1) of section fifteen of the Wage Act, 1957, I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby amend the above-mentioned Wage Determination published under Government Notice No. 639 of the 8th September, 1961, in accordance with the Schedule hereto and fix the 10th day of August, 1964, as the date from which the said amendment shall be binding.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

Wage Determination No. 223 for the Commercial Distributive Trade, Principal Areas, is hereby amended as follows:—

(A) *In the Afrikaans version.*

Clause 5 (3).—Delete the full stop after the word “wees” at the end of the sub-clause and insert the following:—

„: Met dien verstande dat ’n deeltydse werknemer slegs op een sodanige pouse op enige dag geregtig sal wees en so’n pouse moet so na as doenlik aan die middel van sy werktydperk toegestaan word.”

(B) *In the English version.*

Clause 5 (3).—Delete the full stop after the word “employee” at the end of the sub-clause and insert the following:—

„: Provided that a part-time employee shall be entitled to only one such rest interval on any day, which interval shall be granted as near as practicable in the middle of his work period.”

No. R. 1135.]

[31 July 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE ROAD
PASSENGER TRANSPORT INDUSTRY, CAPE.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby, in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend by a further period of three months the period fixed in Government Notice No. 325 of the 28th July, 1961.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 1136.]

[31 July 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

WORSTED TEXTILE INDUSTRY, CAPE.—AMEND-
MENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Worsteds Textile manufacturing Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending the 2nd October, 1967.

gewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 2 Oktober 1967 eindig, bindend is vir ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrikte Bellville, die Kaap (uitgesonderd die gebied omgrens deur Sewende en Agste Laan en Eerste en Derde Straat, Maitland-Oos), Simonstad, Wynberg en Worcester;

(c) Kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 2 Oktober 1967 eindig, in die landdrostdistrikte Bellville, die Kaap (uitgesonderd die gebied omgrens deur Sewende en Agste Laan en Eerste en Derde Straat, Maitland-Oos), Simonstad, Wynberg en Worcester *mutatis mutandis* bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KAMSTOFTEKSTIEL-NYWERHEID (KAAP).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, No. 28 van 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur die Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hieronder "die werknemers" of "die vakvereniging" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Worsted Textile Manufacturers

(hieronder "die werkgewers" of "die Association" genoem), aan die ander kant, om die Raad se Voorsorgfonds, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1546 van 21 September 1962 (hieronder die "Hoof-ooreenkoms" genoem), te wysig.

1. WYSIGING VAN KLOUSULE 7 VAN DIE HOOF-OOREENKOMS.

Subklousule (iii) van klousule 7 van die Hoof-ooreenkoms word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende voorbehoudsbepalings:—

"met dien verstande dat as sodanige werknemer weer eens deur dieselfde werkgewer in diens geneem word, hy 'n lid van die fonds geag moet word en aanspreeklik vir bydraes tot die fonds moet wees met ingang van die datum van die herindiensneming."

Op hede die 21ste dag van Mei 1964 in Kaapstad onderteken.

A. D. LEE, *Voorsitter*,
A. CALMEYER, *Ondervoorsitter*,
A. A. DAVIS, *Sekretaris*.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 1133.] [31 Julie 1964.

AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL *TEN TER* VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ten ter* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950),

upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 2nd October, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Bellville, the Cape (excluding the area bounded by Seventh and Eight Avenues and First and Third Streets, Maitland East), Simonstown, Wynberg and Worcester; and

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Bellville, the Cape (excluding the area bounded by Seventh and Eight Avenues and First and Third Streets, Maitland East), Simonstown, Wynberg and Worcester, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 2nd October, 1967, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Natives employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Natives in their employ.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE WORSTED TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956, as amended, made and entered into between the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hereinafter referred to as "the employees" or "the Trade Union"), of the one part, and the

National Association of Worsted Textile Manufacturers

(hereinafter referred to as "the employers" or "the Association"), of the other part, to amend the Council's Provident Fund Agreement published under Government Notice No. 1546 dated 21st September, 1962 (hereinafter referred to as the "Principal Agreement").

1. AMENDMENT TO CLAUSE 7 OF THE PRINCIPAL AGREEMENT.

Sub-clause (iii) of Clause 7 of the Principal Agreement is hereby amended by the addition of the following proviso:—

"provided that if such an employee is re-employed by the same employer, he shall be deemed to be a member of the Fund and be liable to contribute as from the date of such re-engagement."

Signed at Cape Town on behalf of the Parties on this 21st day of May, 1964.

A. D. LEE, *Chairman*,
A. CALMEYER, *Vice-Chairman*,
A. A. DAVIS, *Secretary*.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 1133.] [31 July 1964.

PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION *TEN TER* OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section *ten ter* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended,

soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van 'n kennisgewing wat ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is en waarby ondergenoemde persoon verbied is om byeenkomste by te woon:—

approved the publication in the *Government Gazette* of the undermentioned particulars of a notice issued in terms of sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby the undermentioned person was prohibited from attending gatherings:—

Naam. Name.	Adres in kennisgewing vermeld. Address mentioned in Notice.	Datum waarop kennisgewing oorhandig is. Date on which Notice was delivered.	Datum waarop kennisgewing verstryk. Date on which Notice expires.
Selahle, Lonica Mogoshadi.....	A. 11 Mamelodilokasie/Location, Pretoria.....	6/7/64	31/5/69

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Doeane en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1125. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/215)	1
Departement van Volkswelsyn en Pensioene.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1122. Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings	2
R.1123. Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings	2
R.1124. Voorsorgfonds en Pensioenskema vir Universiteitsinrigtings	5
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1121. Regulasies vir die Opleiding en Eksamineer vir die Sertifikaat in Saaladministrasie en Kliniese Onderrig	5
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1141. Regulasies met Betrekking tot die Gradering en Inspeksie van Mielies wat vir Uitvoer Bestem is	11
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1118. Motorvervoeronderneming (Goedere): Hernuwing van Sterftebystandfondsooreenkoms	19
R.1119. Kennisgewing: Drank- en Verversingsbedryf, Durban	19
R.1120. Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Transvaal: Verlenging van Siektebystandfondsooreenkoms	19
R.1131. Wet op Nywerheidsversoening, 1956	19
R.1134. Wysiging van Loonvasstelling No. 223: Kommersiële Distribusiebedryf, Ver naamste Gebiede	20
R.1135. Verlenging van Ooreenkoms vir die Padpassasiersvervoerbedryf, Kaap	20
R.1136. Kamstoftekstielnywerheid, Kaap: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	20
Departement van Justisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1133. Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950: Persoon Verbied om Byeenkomste by te Woon	21

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1125. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/215)	1
Department of Social Welfare and Pensions.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1122. Associated Institution Pension Fund	2
R.1123. Associated Institution Pension Fund	2
R.1124. Provident Fund and Pension Scheme for University Institutions	5
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1121. Regulations for the Training and Examination for the Certificate in Ward Administration and Clinical Teaching	5
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1141. Regulations Relating to the Grading and Inspection of Maize Intended for Export	11
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1118. Motor Transport Undertaking (Goods): Renewal of Death Benefit Fund Agreement	19
R.1119. Notice: Liquor and Catering Trade, Durban	19
R.1120. Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Transvaal: Extension of Sick Benefit Fund Agreement	19
R.1131. Industrial Conciliation Act, 1956	19
R.1134. Amendment to Wage Determination No. 223: Commercial Distributive Trade, Principal Areas	20
R.1135. Extension of Agreement for the Road Passenger Transport Industry, Cape	20
R.1136. Worsted Textile Industry, Cape: Amendment of Provident Fund Agreement	20
Department of Justice.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1134. The Suppression of Communism Act, 1950: Person Prohibited from Attending Gatherings	21

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

wat .

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding
en ongeëwenaarde fasiliteite in verband
met inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings
is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê
word, is die rente 4% per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at
 $2\frac{1}{2}\%$ per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn interest at 4% per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Cer-
tificates.

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingeleë word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.